

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó  
南 無 本 師 釋 迦 牟 尼 佛

*Three times*

dà bō niè pán jīng hòu fēn juàn xià  
大 般 涅 槃 經 後 分 卷 下

jī gǎn tú pí pǐn dì sān  
機 感 荼 毗 品 第 三

ěr shí , jū shī chéng nèi yí qiè nán nǚ bēi qì liú lèi ,  
爾 時 ， 拘 尸 城 內 一 切 男 女 悲 泣 流 淚 ，

bù zhī tú pí fǎ zé yún hé ? wèn ā nàn yán : 「 rú lái niè pán ,  
不 知 荼 毗 法 則 云 何 ？ 問 阿 難 言 曰 如 來 涅 槃 ，

rú hé fǎ zé kě yǐ tú pí ? 」 ěr shí dì shì jù chén shàng shì ,  
如 何 法 則 可 以 荼 毗 ？ 」 爾 時 帝 釋 具 陳 上 事 ，

ér yǐ dá yán : 「 rú fó suǒ shuō , yī lún wáng fǎ 。 」  
而 以 答 言 曰 如 佛 所 說 ， 依 輪 王 法 。

ěr shí , jū shī chéng nèi yí qiè rén mín bēi qì liú lèi , zǒng rù chéng zhōng ,  
爾 時 ， 拘 尸 城 內 一 切 人 民 悲 泣 流 淚 ， 總 入 城 中 ，

jí zuò jīn guān qī bǎo zhuāng yán , jí bàn wéi miào wú jià bái dié qiān zhāng ,  
即 作 金 棺 七 寶 莊 嚴 ， 即 辦 微 妙 無 價 白 氎 千 張 ，

wú shù xì ruǎn miào dōu luó mián , bàn wú shù wéi miào zhān tán chén shuǐ 、  
無 數 細 軟 妙 兜 羅 綿 ， 辦 無 數 微 妙 梅 檀 沉 水 、  
bǎi qiān wàn zhǒng hé xiāng xiāng ní xiāng shuǐ 、 yí qiè zēng gài fān huā xiāng děng ,  
百 千 萬 種 和 香 香 泥 香 水 、 一 切 繪 蓋 旛 華 香 等 ，  
rú yún biàn mǎn zài yú kōng zhōng , jī gāo xū mí 。  
如 雲 徧 滿 在 於 空 中 ， 積 高 須 彌 。

jì bàn yǐ qì , bēi āi liú lèi , jiāng zhì fó suǒ , tóu rú lái qián ,  
既 辦 已 訖 ， 悲 哀 流 淚 ， 將 至 佛 所 ， 投 如 來 前 ，  
bēi yè bù shēng ér shēn gòng yàng 。  
悲 咽 不 勝 而 伸 供 養 。

ěr shí , jū shī chéng nèi yí qiè rén mín jí zhū dà zhòng chóng fù bēi āi ,  
爾 時 ， 拘 尸 城 內 一 切 人 民 及 諸 大 眾 重 復 悲 哀 ，  
gěng yè liú lèi , fù chí wú liàng xiāng huā , fān gài , yí qiè gòng jù ,  
哽 咽 流 淚 ， 復 持 無 量 香 華 ， 旛 蓋 ， 一 切 供 具 ，  
rú yún biàn mǎn kōng zhōng , hù xiāng zhí shǒu , chuī xiōng gěng yè , tì qì yíng mù ,  
如 雲 徧 滿 空 中 ， 互 相 執 手 ， 捶 胸 哽 咽 ， 涕 泣 盈 目 ，  
āi zhèn dà qiān , tóu rú lái qián , bēi āi gòng yàng 。  
哀 震 大 千 ， 投 如 來 前 ， 悲 哀 供 養 。

ěr shí dà zhòng bēi gěng wū yè , shēn zhòng jìng xīn ,  
各 以 細 妙 白 氈 障 手 , 扶 於 如 來 入 金 棺 中 ,  
zhù mǎn xiāng yóu , guān mén jí bì 。  
爾 時 , 拘 尸 城 內 一 切 士 女 貪 福 善 心 ,  
zǒng yù shè qǔ rú lái gōng dé , bú lìng tiān rén yí qiè dà zhòng tóng jǔ fó guān ,  
即 共 詳 議 遣 四 力 士 壯 大 無 雙 ,  
tuō qí suǒ zhuó yīng luò , yī fú , qí xīn qǐng jǔ rú lái shèng guān ,  
yù rù chéng nèi zì shēn gòng yàng , jìn qí shén lì dōu bù néng shēng 。  
爾 時 , 城 內 復 遣 八 大 力 士 至 聖 棺 所 ,

tuō suǒ zhuó yī , gòng qíng fó guān , jiē jìn shén lì dōu yì bù dé 。  
脫 所 著 衣 ， 共 擎 佛 棺 ， 皆 盡 神 力 都 亦 不 得 。

jū shī chéng nèi , fù qiǎn shí liù jí dà lì shì lái zhì guān suǒ ,  
拘 尸 城 內 ， 復 遣 十 六 極 大 力 士 來 至 棺 所 ，

tuō suǒ zhuó yī , gòng jǔ fó guān yì bù néng shēng 。  
脫 所 著 衣 ， 共 舉 佛 棺 亦 不 能 勝 。

ěr shí lóu dòu yù lì shì yán :  
爾 時 樓 豆 語 力 士 言 ：

「 zòng shǐ jìn chéng nèi rén , nán nǚ dà xiǎo , jǔ rú lái guān ,  
縱 使 盡 城 內 人 ， 男 女 大 小 ， 舉 如 來 棺 ，

yù rù chéng nèi yì bù néng dé , hé kuàng rǔ děng ér néng shēng yé ?  
欲 入 城 內 亦 不 能 得 ， 何 況 汝 等 而 能 勝 耶 ？

rǔ děng dāng qǐng dà zhòng jí zhū tiān lì , zhù rǔ jǔ guān nǎi dé rù chéng 。 」  
汝 等 當 請 大 眾 及 諸 天 力 ， 助 汝 舉 棺 乃 得 入 城 。

lóu dòu suǒ yán wèi qì , ěr shí dì shì jí chí wéi miào dà qī bǎo gài ,  
樓 豆 所 言 未 訖 ， 爾 時 帝 釋 即 持 微 妙 大 七 寶 蓋 ，

wú shù xiāng huā , fān gài , yīn yuè , yǔ zhū tiān zhòng bēi qì liú lèi ,  
無 數 香 華 、 幡 蓋 、 音 樂 ， 與 諸 天 眾 悲 泣 流 淚 ，

chuí zài kōng zhōng gòng yàng shèng guān ；  
 垂 在 空 中 供 養 聖 棺 ；

zhì dì liù tiān jí sè jiè tiān , jiē rú dì shì gòng yàng shèng guān 。  
 至 第 六 天 及 色 界 天 ， 皆 如 帝 釋 供 養 聖 棺 。

ěr shí shì zūn dà bēi pǔ fù , lìng zhū shì jiān dé píng děng xīn dé fú wú yì ,  
 爾 時 世 尊 大 悲 普 覆 ， 令 諸 世 間 得 平 等 心 得 福 無 異 ，

yú suō luó lín jí zì jǔ guān , shēng xū kōng zhōng , gāo yì duō luó shù 。  
 於 娑 羅 林 即 自 舉 棺 ， 昇 虛 空 中 ， 高 一 多 羅 樹 。

jū shī chéng nèi yí qiè rén mín , jí zhū shì jiān rén tiān dà zhòng děng ,  
 拘 尸 城 內 一 切 人 民 ， 及 諸 世 間 人 天 大 眾 等 ，

gòng bù dé jǔ fó shèng guān 。  
 共 不 得 舉 佛 聖 棺 。

ěr shí dì shì jí zhū tiān zhòng , jí chí qī bǎo dà gài ,  
 爾 時 帝 釋 及 諸 天 眾 ， 即 持 七 寶 大 蓋 ，

sì zhù bǎo tái sì miàn zhuāng yán , qī bǎo yīng luò chuí xū kōng zhōng fù fó shèng guān ,  
 四 柱 寶 臺 四 面 莊 嚴 ， 七 寶 瓔 珞 垂 虛 空 中 覆 佛 聖 棺 ，

wú shù xiāng huā , chuáng fān , yīng luò , yīn yuè ,  
 無 數 香 華 ， 幢 幡 ， 瓔 珞 ， 音 樂 ，

wéi miào zá cǎi kōng zhōng gòng yàng ; zhì dì liù tiān 、 sè jiè zhū tiān ,  
微 妙 雜 綵 空 中 供 養 ； 至 第 六 天 、 色 界 諸 天 ，  
bèi qián dì shì fù fó shèng guān jí suǒ gòng yàng 。  
倍 前 帝 釋 覆 佛 聖 棺 及 所 供 養 。

ěr shí , jū shī chéng nèi yí qiè rén mín ,  
爾 時 ， 拘 尸 城 內 一 切 人 民 ，  
jiàn fó shèng guān shēng zài kōng zhōng , chuī xiōng dà kū bēi yè ào nǎo 。  
見 佛 聖 棺 昇 在 空 中 ， 槌 胸 大 哭 悲 咽 懊 惱 。

ěr shí yí qiè tiān rén yú dà shèng zūn bǎo guān qián lù ,  
爾 時 一 切 天 人 於 大 聖 尊 寶 棺 前 路 ，  
biàn sàn qī bǎo , zhēn zhū 、 xiāng huā 、 yīng luò 、 wéi miào zá cǎi ,  
徧 散 七 寶 ， 真 珠 、 香 華 、 瓔 珞 、 微 妙 雜 綵 ，  
bīn fēn rú yún , dì jí xū kōng xī jiē biàn mǎn , āi qì liú lèi ,  
繽 紛 如 雲 ， 地 及 虛 空 悉 皆 徧 滿 ， 哀 泣 流 淚 ，  
gòng yàng rú lái qī bǎo líng guān , tóng shēng chàng yán :  
供 養 如 來 七 寶 靈 棺 ， 同 聲 唱 言 ：

「 kǔ zāi kǔ zāi ! wǒ děng wú fú , jǔ fó shèng guān suì bù néng dé ,  
苦 哉 苦 哉 ！ 我 等 無 福 ， 舉 佛 聖 棺 遂 不 能 得 ，

wǒ dēng gū lù , hé yǒu shàn gēn ? 」  
ěr shí shì zūn dà shèng jīn guān , yú suō luó lín xū kōng zhī zhōng xú xú chéng kōng ,  
cóng jū shī chéng xī mén ér rù 。 ěr shí jū shī chéng nèi yí qiè shì nǚ 、  
wú shù pú sà 、 shēng wén 、 tiān rén dà zhòng , dì jí xū kōng xī jiē biàn mǎn ,  
suí cóng rú lái dà shèng líng guān , hù xiāng zhí shǒu háo shēng dà kū ,  
chuí xiōng jiào huàn , yīn yè liú lèi , gè chí wú shù xiāng huā 、 bǎo chuáng 、  
fān gài , dì jí xū kōng xī jiē biàn mǎn , bēi háo āi tàn , gòng yàng líng guān 。  
qí jū shī nuó chéng yí miàn zòng guǎng sì shí bā yóu xún ,  
ěr shí rú lái qī bǎo jīn guān xú xú chéng kōng , cóng jū shī chéng dōng mén ér chū ,

chéng kōng yòu rào rù chéng nán mén , jiàn jiàn kōng xíng cóng běi mén chū ,  
乘 空 右 繞 入 城 南 門 ， 漸 漸 空 行 從 北 門 出 ，  
chéng kōng zuǒ rào huán cóng jū shī xī mén ér rù , rú shì zhǎn zhuǎn rào sān zā yǐ ;  
乘 空 左 繞 還 從 拘 尸 西 門 而 入 ， 如 是 展 轉 繞 三 匝 已 ；  
chéng kōng xú xú huán rù xī mén , chéng kōng ér xíng cóng dōng mén chū ,  
乘 空 徐 徐 還 入 西 門 ， 乘 空 而 行 從 東 門 出 ，  
kōng xíng zuǒ rào rù chéng běi mén , jiàn jiàn kōng xíng cóng nán mén chū ,  
空 行 左 繞 入 城 北 門 ， 漸 漸 空 行 從 南 門 出 ，  
chéng kōng yòu rào huán rù xī mén , rú shì zhǎn zhuǎn rào jīng sì zā ,  
乘 空 右 繞 還 入 西 門 ， 如 是 展 轉 繞 經 四 匝 ，  
rú shì zuǒ yòu rào jū shī chéng jīng yú qī zā 。  
如 是 左 右 繞 拘 尸 城 經 於 七 匝 。  
ěr shí qī bǎo shèng guān dāng rù chéng shí , yí qiè dà zhòng bēi háo gěng yè ,  
爾 時 七 寶 聖 棺 當 入 城 時 ， 一 切 大 眾 悲 號 哽 咽 ，  
gè chí wú shù wéi miào xiāng mù , zhān tán , chén shuǐ , yí qiè bǎo xiāng ,  
各 持 無 數 微 妙 香 木 ， 沾 檀 ， 沉 水 ， 一 切 寶 香 ，  
wén lǐ xiāng jié , pǔ xūn shì jiè ; fù chí wú shù bǎo chuáng , fān gài ,  
文 理 香 潔 ， 普 熏 世 界 ； 復 持 無 數 寶 幢 ， 幡 蓋 ，



xiāng huā 、 yīng luò zhì tú pí suǒ , bēi āi gòng yàng 。  
香 華 、 瓔 珞 至 荼 毗 所 ， 悲 哀 供 養 。

ěr shí sì tiān wáng jí zhū tiān zhòng bēi qì liú lèi ,  
爾 時 四 天 王 及 諸 天 眾 悲 泣 流 淚 ，

gè chí tiān shàng shàng miào zhān tán chén shuǐ , biǎo lǐ xiāng jié , fēn fù zhōu biān ,  
各 持 天 上 上 妙 栴 檀 沉 水 ， 表 裏 香 潔 ， 芬 馥 周 徧 ，

gè wǔ bǎi gēn dà rú chē lún ； fù chí yí qiè bǎo xiāng 、 bǎo chuáng 、 bǎo gài ,  
各 五 百 根 大 如 車 輪 ； 復 持 一 切 寶 香 、 寶 幢 、 寶 蓋 ，

miào huā 、 yīng luò zhì tú pí suǒ bēi āi gòng yàng ；  
妙 華 、 瓔 珞 至 荼 毗 所 悲 哀 供 養 ；

dì èr tiān gè yì qiān gēn , dì sān tiān gè èr qiān , dì sì tiān gè sān qiān ,  
第 二 天 各 一 千 根 ， 第 三 天 各 二 千 ， 第 四 天 各 三 千 ，

dì wǔ tiān gè sì qiān , dì liù tiān gè wǔ qiān ,  
第 五 天 各 四 千 ， 第 六 天 各 五 千 ，

jí fān huā zhì tú pí suǒ bēi āi gòng yàng 。 ěr shí sè jiè 、 wú sè zhū tiān ,  
及 旛 華 至 荼 毗 所 悲 哀 供 養 。 爾 時 色 界 、 無 色 諸 天 ，

wéi yǒu xiāng huā zhì tú pí suǒ bēi āi gòng yàng 。  
唯 有 香 華 至 荼 毗 所 悲 哀 供 養 。

ěr shí yí qiè shì jiān dà zhòng , gè chí wéi miào zhān tán chén shuǐ xiāng huā ,  
 爾 時 一 切 世 間 大 眾 ， 各 持 微 妙 梅 檀 沉 水 、 香 華 、  
 fān gài zhì tú pí suǒ , bēi āi gòng yàng 。  
 幡 蓋 至 荼 毗 所 ， 悲 哀 供 養 。  
 ěr shí lóu dòu tì qì yíng mù , āi dào wú jí ,  
 爾 時 樓 豆 涕 泣 盈 目 ， 哀 悼 無 極 ，  
 cóng zhū tiān rén qǐ miào xiāng mù , zhān tán , chén shuǐ zú liù qiān gēn ,  
 從 諸 天 人 乞 妙 香 木 、 梅 檀 、 沉 水 足 六 千 根 ，  
 wén lǐ xiāng jié , fēn fù zhōu biān , zhì tú pí suǒ bēi āi gòng yàng 。  
 文 理 香 潔 ， 芬 馥 周 徧 ， 至 荼 毗 所 悲 哀 供 養 。  
 ā nòu dá chí sì miàn zòng guǎng èr bǎi yóu xún , chū sì dà hé 。  
 阿 耨 達 池 四 面 縱 廣 二 百 由 旬 ， 出 四 大 河 。  
 fó chū chéng dào héng hé běi àn , yí shù zhān tán suí fó ér shēng ,  
 佛 初 成 道 恆 河 北 岸 ， 一 樹 梅 檀 隨 佛 而 生 ，  
 dà rú chē lún , gāo qī duō luó shù , xiāng qì pǔ xūn gòng yàng rú lái 。  
 大 如 車 輪 ， 高 七 多 羅 樹 ， 香 氣 普 熏 供 養 如 來 。  
 qí xiāng shù shén yǔ shù jù shēng , cháng qǔ cǐ xiāng gòng yàng yú fó 。  
 其 香 樹 神 與 樹 俱 生 ， 常 取 此 香 供 養 於 佛 。

fó rù niè pán , cǐ yì tán shù jí suí fó miè ,  
佛 入 涅 槃 ， 此 一 檀 樹 即 隨 佛 滅 ，  
zhī yè jù luò , shén yì suí sǐ 。  
枝 葉 俱 落 ， 神 亦 隨 死 。  
yǒu zhū yì shén qǔ cǐ xiāng shù sòng tú chá pí suǒ , bēi āi gòng yàng 。  
有 諸 異 神 取 此 香 樹 送 荼 毗 所 ， 悲 哀 供 養 。  
qí dì nǎi shì sān shì zhū fó tú chá pí zhī chù ,  
其 地 乃 是 三 世 諸 佛 荼 毗 之 處 ，  
dà jué shì zūn chéng běn yuàn lì , yì yú shì chù tú chá pí 。  
大 覺 世 尊 乘 本 願 力 ， 亦 於 是 處 荼 毗 。  
shì chù yǒu zhū wǎng gǔ zhū fó wú liàng bǎo tǎ , jīn gāng bú huài jiān gù zhī chù 。  
是 處 有 諸 往 古 諸 佛 無 量 寶 塔 ， 金 剛 不 壞 堅 固 之 處 。  
ěr shí , rú lái dà shèng bǎo guān jiàn jiàn kōng xíng zhì tú chá pí suǒ ,  
爾 時 ， 如 來 大 聖 寶 棺 漸 漸 空 行 至 荼 毗 所 ，  
xú xú chéng kōng , xià ān qī bǎo chuáng ,  
徐 徐 乘 空 ， 下 安 七 寶 牀 ，  
qí chuáng yí qiè zhòng miào yīng luò , wú jià zá cǎi yǐ wéi zhuāng yán 。  
其 牀 一 切 眾 妙 嬰 珞 ， 無 價 雜 綵 以 為 莊 嚴 。

yú shì shí qǐng , fù jīng qī rì , ěr shí jū shī chéng nèi yí qiè shì nǚ 、  
於 是 時 頃 ， 復 經 七 日 ， 爾 時 拘 尸 城 內 一 切 士 女 、  
wú shù pú sà 、 shēng wén , sān shí sān tiān yí qiè dà zhòng bēi āi gěng yè 、  
無 數 菩 薩 、 聲 聞 ， 三 十 三 天 一 切 大 眾 悲 哀 哽 咽 、  
chí zhū fān gài 、 bǎo chuáng 、 xiāng huā , suí cóng fó guān jīng yú qī rì 、  
持 諸 旛 蓋 、 寶 幢 、 香 華 ， 隨 從 佛 棺 經 於 七 日 、  
yǐ fó shén lì , yí qiè tiān rén wú jī kě xiǎng ,  
以 佛 神 力 ， 一 切 天 人 無 饑 渴 想 ，  
yì wú sī shí , wéi jiàn āi qì liàn mù rú lái 。  
一 無 思 食 ， 唯 見 哀 泣 戀 慕 如 來 。  
jì mǎn qī rì , dà shèng rú lái jiāng yù chū guān 。  
既 滿 七 日 ， 大 聖 如 來 將 欲 出 棺 。  
ěr shí jū shī chéng nèi yí qiè shì nǚ 、 wú shù dà zhòng fù dà āi qì 、  
爾 時 拘 尸 城 內 一 切 士 女 、 無 數 大 眾 復 大 哀 泣 ，  
zhèn dòng shì jiè , fù chí xiāng huā , wú shù chuáng fān 、 wéi miào tiān yuè 、  
震 動 世 界 ， 復 持 香 華 ， 無 數 幢 旛 、 微 妙 天 樂 ，  
tóu fó guān qián āi yè gòng yàng 。 shì shí dà zhòng bēi gěng liú lèi 、  
投 佛 棺 前 哀 咽 供 養 。 是 時 大 眾 悲 哽 流 淚 ，

gè 各 yǐ 以 xì 細 wéi 微 bái 白 dié 斃 zì 自 zhàng 障 qí 其 shǒu 手 , shēn 深 zhòng 重 jìng 敬 xīn 心 ,  
cóng 從 bǎo 寶 guān 棺 zhōng 中 fú 扶 yú 於 rú 如 lái 來 zǐ 紫 mó 磨 huáng 黃 jīn 金 sān 三 shí 十 èr 二 xiàng 相 、 bā 八 shí 十 zhǒng 種 hǎo 好 、  
jiān 堅 gù 固 bú 不 huài 壞 jīn 金 gāng 剛 zhī 之 shēn 身 , ān 安 xiáng 詳 ér 而 chū 出 , zhì 置 qī 七 bǎo 寶 chuáng 牀 。  
ěr 爾 shí 時 dà 大 zhòng 眾 chóng 重 dà 大 bēi 悲 āi 哀 , shēng 聲 zhèn 震 shí 十 fāng 方 pǔ 普 fó 佛 shì 世 jiè 界 ,  
fù 復 chí 持 yí 一 qiè 切 xiāng 香 huā 華 、 zēng 繒 gài 蓋 、 yīn 音 yuè 樂 shēn 深 xīn 心 gòng 供 yàng 養 ,  
mèn 悶 jué 絕 gěng 哽 yè 咽 tóu 投 rú 如 lái 來 qián 前 。 shì 是 shí 時 dà 大 zhòng 眾 fù 復 gèng 更 bēi 悲 yè 咽 ,  
yíng 盈 mù 目 liú 流 lèi 淚 , gè 各 chí 持 wú 無 shù 數 xiāng 香 shuǐ 水 xiāng 香 ní 泥 , shēn 深 zhòng 重 jìng 敬 xīn 心 ,  
cóng 從 tóu 頭 zhì 至 zú 足 guàn 灌 xǐ 洗 rú 如 lái 來 sān 三 shí 十 èr 二 xiàng 相 、 bā 八 shí 十 zhǒng 種 hǎo 好 、  
wú 無 liàng 量 fú 福 dé 德 、 zhì 智 huì 慧 zhuāng 莊 yán 嚴 、 jīn 金 gāng 剛 jiān 堅 gù 固 、

zǐ mó huáng jīn bú huài sè shēn , fù xǐ bǎo guān wéi miào qīng jìng 。  
 紫 磨 黃 金 不 壞 色 身 ， 復 洗 寶 棺 微 妙 清 淨 。

jì guàn xǐ yǐ , shì shí dà zhòng fù dà háo kū , bēi āi gěng yè ,  
 既 灌 洗 已 ， 是 時 大 眾 復 大 號 哭 ， 悲 哀 哽 咽 ，

shāo wéi miào bǎo xiāng , sàn qī bǎo huā , wú shù bǎo chuáng fān gài ,  
 燒 微 妙 寶 香 ， 散 七 寶 華 ， 無 數 寶 幢 幡 蓋 ，

dì jí xū kōng xī jiē biàn mǎn , bēi āi háo qì gòng yàng rú lái 。  
 地 及 虛 空 悉 皆 徧 滿 ， 悲 哀 號 泣 供 養 如 來 。

shì shí dà zhòng xián āi yīn yè , jí chí wú shù miào dōu luó mián ,  
 是 時 大 眾 銜 哀 喑 咽 ， 即 持 無 數 妙 兜 羅 綿 ，

cóng tóu zhì zú chán guǒ rú lái jīn gāng sè shēn 。  
 從 頭 至 足 纏 裹 如 來 金 剛 色 身 。

jì chán shēn yǐ , fù yǐ shàng miào wú jià bái dié qiān zhāng ,  
 既 纏 身 已 ， 復 以 上 妙 無 價 白 氎 千 張 ，

yú dōu luó mián shàng cì dì xiāng chóng chán rú lái shēn 。  
 於 兜 羅 綿 上 次 第 相 重 纏 如 來 身 。

chán shēn yǐ qì , shì shí dà zhòng chóng dà bēi āi , háo kū mèn jué ,  
 纏 身 已 訖 ， 是 時 大 眾 重 大 悲 哀 ， 號 哭 悶 絕 ，

fù chí xiāng huā 、 fān gài 、 bǎo chuáng 、 yīn yuè gěng yè gòng yàng 。  
 復 持 香 華 、 旛 蓋 、 寶 幢 、 音 樂 哽 咽 供 養 。

shì shí dà zhòng āi qì liú lèi , shēn zhòng jìng xīn , gè yǐ bái dié zhàng shǒu ,  
 是 時 大 眾 哀 泣 流 淚 ， 深 重 敬 心 ， 各 以 白 氎 障 手 ，

yīn yè bēi gěng , gòng fú rú lái rù bǎo guān zhōng ,  
 暗 咽 悲 哽 ， 共 扶 如 來 入 寶 棺 中 ，

zhù mǎn xiāng yóu , guān mén xún bì 。  
 注 滿 香 油 ， 棺 門 尋 閉 。

ěr shí dà zhòng chóng dà bēi āi , shēng zhèn shì jiè ,  
 爾 時 大 眾 重 大 悲 哀 ， 聲 震 世 界 ，

fù chí xiāng huā 、 fān gài 、 yīn yuè , háo dào bēi qì , gòng yàng bǎo guān 。  
 復 持 香 華 、 旛 蓋 、 音 樂 ， 號 悼 悲 泣 ， 供 養 寶 棺 。

ěr shí yī qiè dà zhòng , suǒ jí wéi miào xiāng mù jī gāo xū mí ,  
 爾 時 一 切 大 眾 ， 所 集 微 妙 香 木 積 高 須 彌 ，

fēn fù xiāng qì pǔ xūn shì jiè , xiāng chóng mì cì chéng dà xiāng lóu ,  
 芬 馥 香 氣 普 熏 世 界 ， 相 重 密 次 成 大 香 樓 ，

sì miàn qī bǎo zhuāng yán , chuáng gài 、 fān huā , yīng luò ,  
 四 面 七 寶 莊 嚴 ， 幢 蓋 、 旛 華 ， 瓔 珞 ，

zá 雜 cǎi 綵 biàn 徧 biàn 空 rú 如 yún 雲 , yǐ 以 wéi 為 zhuāng 莊 yán 嚴 , rén 人 tiān 天 yīn 音 yuè 樂 bēi 悲 āi 哀 gòng 供 yàng 養 。  
shì 是 shí 時 tiān 天 rén 人 dà 大 zhòng 眾 jiāng 將 yù 欲 jǔ 舉 guān 棺 zhì 至 xiāng 香 lóu 樓 shàng 上 ,  
fù 復 dà 大 bēi 悲 āi 哀 , chuī 槌 xiōng 胸 dà 大 jiào 叫 , shēng 聲 zhèn 震 dà 大 qiān 千 。  
fù 復 chí 持 chuáng 幢 gài 蓋 、 xiāng 香 huā 華 、 yīn 音 yuè 樂 bēi 悲 āi 哀 gòng 供 yàng 養 。  
shì 是 shí 時 dà 大 zhòng 眾 āi 哀 dào 悼 bēi 悲 jié 結 , shēn 深 zhòng 重 jìng 敬 xīn 心 , gè 各 yǐ 以 bái 白 dié 艷 zhàng 障 shǒu 手 ,  
gòng 共 jǔ 舉 rú 如 lái 來 dà 大 shèng 聖 bǎo 寶 guān 棺 , zhì 置 yú 於 zhuāng 莊 yán 嚴 miào 妙 xiāng 香 lóu 樓 shàng 上 ,  
fù 復 dà 大 háo 號 qì 泣 , jué 絕 ér 而 fù 復 sū 蘇 , chàng 唱 yán 言 : 「 kǔ 苦 zāi 哉 kǔ 苦 zāi 哉 !  
hé 何 qī 期 gū 孤 lù 露 wú 無 yǒu 有 yī 依 shì 恃 。 」 bēi 悲 yè 咽 liú 流 lèi 淚 , fù 復 sàn 散 xiāng 香 huā 華 ,  
bǎo 寶 chuáng 幢 、 fān 幡 gài 蓋 、 yīn 音 yuè 樂 、 zá 雜 cǎi 綵 , yí 一 qiè 切 jìn 盡 xīn 心 , bēi 悲 āi 哀 gòng 供 yàng 養 。



ěr shí , rú lái dà shèng bǎo guān jì shàng wéi miào bǎo xiāng lóu yǐ ,  
 爾 時 ， 如 來 大 聖 寶 棺 既 上 微 妙 寶 香 樓 已 ，  
 jiāng yù jǔ huǒ tú pí rú lái 。 shì shí dà zhòng fù dà háo kū jīng zhèn dà qiān ,  
 將 欲 舉 火 荼 毗 如 來 。 是 時 大 眾 復 大 號 哭 驚 震 大 千 ，  
 fù gèng shēn zhòng bēi āi gòng yàng , dà shèng bǎo guān jí miào xiāng lóu 。  
 復 更 深 重 悲 哀 供 養 ， 大 聖 寶 棺 及 妙 香 樓 。  
 ěr shí yí qiè dà zhòng āi qì yíng mù , gè chí qī bǎo xiāng jù dà rú chē lún ,  
 爾 時 一 切 大 眾 哀 泣 盈 目 ， 各 持 七 寶 香 炬 大 如 車 輪 ，  
 yàn cǎi guāng míng biàn zhào shì jiè 。 yí shí dà kū tú pí xiāng lóu ,  
 豔 彩 光 明 徧 照 世 界 。 一 時 大 哭 荼 毗 香 樓 ，  
 āi zhèn dà qiān yí qiè shì jiè , fù yǐ xiāng huā biàn mǎn gòng yàng ,  
 哀 震 大 千 一 切 世 界 ， 復 以 香 華 徧 滿 供 養 ，  
 shì shí bǎo jù zhì xiāng lóu suǒ zì rán tiǎn miè 。  
 是 時 寶 炬 至 香 樓 所 自 然 殄 滅 。  
 shì shí yí qiè dà zhòng fù chí wú shàng qī bǎo dà jù , yàn guāng pǔ zhào ,  
 是 時 一 切 大 眾 復 持 無 上 七 寶 大 炬 ， 燄 光 普 照 ，  
 bēi āi liú lèi tóu xiāng lóu suǒ , jiē xī tiǎn miè 。  
 悲 哀 流 淚 投 香 樓 所 ， 皆 悉 殄 滅 。

ěr shí yí qiè hǎi shén chí hǎi zhōng huǒ qī bǎo dà jù , wú shù guāng yàn ,  
tóu xiāng lóu suǒ yì jiē tiǎn miè 。 shì shí dà zhòng cháng shí háo kū ,  
yí qiè gòng yàng , bù zhī rú lái hé yuán wèi bì ,  
tóu huǒ xiāng lóu , tú pí bù rán ?  
ěr shí shì zūn dà bēi pǔ rùn , dài jiā shè zhòng lái lái zhì nǎi rán 。  
shí dà jiā shè yǔ wǔ bǎi dì zǐ zài qí shé jué shān ,  
qù jū shī chéng wǔ shí yóu xún , shēn xīn jí rán rù yú sān mèi ,  
yú zhèng shòu zhōng shù ěr xīn jīng jǔ shēn chàn lì , cóng dìng zhōng chū ,  
jiàn zhū shān dì jiē dà zhèn dòng , jí zhī rú lái yǐ rù niè pán 。

gào zhū dì zǐ : 「 wǒ fó dà shī rù bō niè pán ,  
shí jīng qī rì yǐ rù guān zhōng 。 kǔ zāi kǔ zāi !  
yīng dāng jí wǎng zhì rú lái suǒ , kǒng yǐ tú pí ,  
bù dé jiàn fó sān shí èr xiàng 、 bā shí zhǒng hào zhēn jìng sè shēn 。 」  
jiā shè yǐ jìng fó gù , bù gǎn fēi kōng wǎng rú lái suǒ ,  
jí jiàng dì zǐ xún lù jí xíng , bēi āi sù wǎng , zhèng mǎn qī rì ,  
zhì jū shī chéng chéng dōng lù shǒu 。  
jiā shè yù jiàn yì pó luó mén , zhí yì tiān huā suí lù ér lái 。  
jiā shè wèn yán : 「 rén zhě hé lái ? 」

dá yuē : 「 fó bō niè pán , wǒ yú tú pí suǒ lái 。 」  
答 曰 : 「 佛 般 涅 槃 , 我 於 荼 毗 所 來 。

fù wèn : 「 cǐ shì hé huā ? 」  
復 問 : 「 此 是 何 華 ？ 」

dá yán : 「 yú tú pí suǒ , dé cǐ tiān huā 。 」  
答 言 : 「 於 荼 毗 所 , 得 此 天 華 。

jiā shè jiù qǐ , dá yán :  
迦 葉 就 乞 , 答 言 :

「 bù dé , wǒ qī jiāng guī nǐ shì liù qīn jiā zhōng gòng yàng 。 」  
「 不 得 , 我 期 將 歸 擬 示 六 親 家 中 供 養 。

jiā shè jiù jiè zhuó qí dǐng shàng , biàn jí mèn jué , hūn mí bì dì ,  
迦 葉 就 借 著 其 頂 上 , 便 即 悶 絕 , 昏 迷 躡 地 ,

yīn yè bēi gěng liáng jiǔ nǎi sū 。 jí zì wéi cǔn : 「 yú cǐ háo qì ,  
暗 咽 悲 哽 良 久 乃 蘇 。

bú jiàn rú lái bā shí zhǒng hào , zǐ mó sè shēn , wú suǒ zhuī yì ,  
不 見 如 來 八 十 種 好 , 紫 磨 色 身 , 無 所 追 憶 , 」

jí yǔ dì zǐ jí gòng qián jìn , zhì jū shī chéng běi mén ér rù 。  
即 與 弟 子 疾 共 前 進 , 至 拘 尸 城 北 門 而 入 。

yú qí chéng zhōng rù yì sēng fāng , jiàn zhū bǐ qiū cóng jù yí chù ,  
於 其 城 中 入 一 僧 坊 ， 見 諸 比 丘 叢 聚 一 處 ，  
yù jiā shè yán : 「 rǔ děng yuǎn lái , shēn láo kǔ yé ? ān zuò dài shí 。 」  
語 迦 葉 言 言 曰 汝 等 遠 來 ， 深 勞 苦 耶 ？ 安 坐 待 食 。

jiā shè dá yán : 「 wǒ zhī dà shī yǐ rù niè pán ,  
迦 葉 答 言 曰 我 之 大 師 已 入 涅 槃 ，  
wǒ yǒu hé hé qíng ān cǐ dài shí ? 」  
我 有 何 何 情 安 此 待 食 ？  
zhū bǐ qiū yán : 「 rǔ shī shì shéi ? 」  
諸 比 丘 言 曰 汝 師 是 誰 ？  
dá yán : 「 rǔ bù zhī yé ? āi zāi tòng kǔ ! 」  
答 言 曰 汝 不 知 耶 ？ 哀 哉 痛 苦 ！  
dà jué shì zūn jīn yǐ niè pán 。  
大 覺 世 尊 今 已 涅 槃 。

bǐ qiū wén yǐ gè dà huān xǐ , ér zuò shì yán :  
比 丘 聞 已 各 大 歡 喜 ， 而 作 是 言 曰：  
「 kuài zāi kuài zāi ! rú lái zài shì jìn zhì wǒ děng , jiè lǜ yán jùn ,  
快 哉 快 哉 ！ 如 來 在 世 禁 制 我 等 ， 戒 律 嚴 峻 ，

wǒ děng shèn bù kān rěn bù néng yī xíng , jīn yǐ niè pán ,  
嚴峻禁戒已應放捨。汝且待食，有何急耶？」  
fó shén lì gù , yǎn zhū tiān ěr jí dà jiā shè zhū dì zǐ děng ,  
佛神力故，掩諸天耳及大迦葉諸弟子等，  
jiē xī bù wén è bǐ qiū yǔ , wéi yǒu jiā shè dú zì wén zhī 。  
皆悉不聞惡比丘語，唯有迦葉獨自聞之。  
yú shì jiā shè jí jiàng dì zǐ bēi qì liú lèi , jí wǎng fó suǒ 。  
於於是迦葉即將弟子悲泣流淚，疾往佛所。  
shì shí jiā shè yǔ zhū dì zǐ qiè gòng sī niàn :  
是時迦葉與諸弟子竊共思念：  
「 wǒ děng rú hé dé zhū gòng wù jiāng zhì fó suǒ , gòng yàng rú lái ? 」  
迦葉復言：「 我自生長在此城中，  
qǐ gòng yàng wù yì yīng kě dé 。 」  
乞供養物亦應可得。

jiàng zhū dì zǐ jí jiù chéng nèi cì dì gào qǐ ,  
將 諸 弟 子 即 就 城 內 次 第 告 乞 ，  
dé miào bái dié zú mǎn qiān zhāng , fù dé wú shù miào dōu luó mián ,  
得 妙 白 氈 足 滿 千 張 ， 復 得 無 數 妙 兜 羅 綿 ，  
fù dé wú liàng bǎo huā , xiāng ní , xiāng shuǐ , xiāng yóu ,  
復 得 無 量 寶 華 、 香 泥 、 香 水 、 香 油 、  
bǎo chuáng , fān gài , yīn yuè xián gē , yīng luò , zá cǎi xī jiē jù zú 。  
寶 幢 、 幡 蓋 、 音 樂 弦 歌 、 瓔 珞 、 雜 綵 悉 皆 具 足 。  
jiā shè yǔ zhū dì zǐ bēi āi liú lèi , jí chí jí wǎng chū chéng xī mén 。  
迦 葉 與 諸 弟 子 悲 哀 流 淚 ， 即 持 疾 往 出 城 西 門 。  
ěr shí jiā shè , jí wén tú pí zhī suǒ yī qiè dà zhòng bēi yè háo kū ,  
爾 時 迦 葉 ， 即 聞 荼 毗 之 所 一 切 大 眾 悲 咽 號 哭 ，  
gòng wèn dì shì : 「 yǐ gòng yàng qì , rú hé dé huǒ ,  
共 問 帝 釋 : 「 已 供 養 訖 ， 如 何 得 火 ，  
rán cǐ xiāng lóu , tú pí rú lái ? 」  
然 此 香 樓 ， 荼 毗 如 來 ？ 」  
dì shì dá yán : 「 rén zhòng qiě dài , mó hē jiā shè jí shí ér zhì 。 」  
帝 釋 答 言 : 「 人 眾 且 待 ， 摩 訶 迦 葉 即 時 而 至 。 」

shì yán wèi qì , yí qiè dà zhòng zhèng yú āi zhōng ,  
釋 言 未 訖 ， 一 切 大 眾 正 於 哀 中 ，  
jí jiàn jiā shè yǔ zhū dì zǐ xún lù bēi lái ,  
即 見 迦 葉 與 諸 弟 子 尋 路 悲 來 ，  
zhòng jí tíng āi , biàn wèi kāi lù 。  
眾 即 停 哀 ， 便 為 開 路 。  
jiā shè qián jìn , yáo jiàn fó guān , jiàng zhū dì zǐ yì shí lǐ bài ,  
迦 葉 前 進 ， 遙 見 佛 棺 ， 將 諸 弟 子 一 時 禮 拜 ，  
háo kū gěng yè , mèn jué bì dì , hūn zhuó luàn xīn liáng jiǔ nǎi xǐng ,  
號 哭 哽 咽 ， 悶 絕 躡 地 ， 昏 濁 亂 心 良 久 乃 醒 ，  
liú lèi bù shēng , jiàn jiàn qián xíng wèn dà zhòng yán :  
流 淚 不 勝 ， 漸 漸 前 行 問 大 眾 言 ：  
「 rú hé dé kāi dà shèng jīn guān ? 」  
如 何 得 開 大 聖 金 棺 ？ 」  
dà zhòng dá yán : 「 fó rù niè pán yǐ jīng èr qī ,  
大 眾 答 言 ： 「 佛 入 涅 槃 已 經 二 七 ，  
kǒng yǒu sǔn huài , rú hé dé kāi ? 」  
恐 有 損 壞 ， 如 何 得 開 ？ 」



jiā shè dá yán : 「 rú lái zhī shēn jīn gāng jiān gù ,  
cháng lè wǒ jìng bù kě jǔ huài , dé xiāng fēn fù , ruò zhān tán shān 。 」  
zuò shì yǔ yǐ , tì sì jiāo liú zhì fó guān suǒ 。  
ěr shí rú lái dà bēi píng děng , wèi jiā shè gù , guān zì rán kāi ,  
bái dié qiān zhāng jí dōu luó mián jiē jí jiě sàn ,  
xiǎn chū sān shí èr xiàng 、 bā shí zhǒng hào 、 zhēn jīn zǐ mó jiān gù sè shēn 。  
jiā shè yǔ zhū dì zǐ jiàn yǐ , mèn jué bì dì ,  
yīn yè āi gěng liáng jiǔ nǎi sū , tì qì yíng mù ,  
yǔ zhū dì zǐ xú shàng xiāng lóu , jìn fó guān biān 。

fù 復 gèng 更 yīn 暗 yè 咽 ， háo 號 kū 哭 bēi 悲 gěng 哽 ， jí 即 yǐ 以 suǒ 所 dé 得 xiāng 香 huā 華 、 fān 旛 gài 蓋 、  
 bǎo 寶 chuáng 幢 、 yīng 瓔 luò 珞 、 yīn 音 yuè 樂 、 xián 弦 gē 歌 ， āi 哀 háo 號 gòng 供 yàng 養 ， jí 即 yǐ 以 xiāng 香 ní 泥 、  
 xiāng 香 shuǐ 水 guàn 灌 xǐ 洗 rú 如 lái 來 jīn 金 sè 色 zhī 之 shēn 身 ， shāo 燒 xiāng 香 sàn 散 huā 華 ， āi 哀 qì 泣 gòng 供 yàng 養 。  
 guàn 灌 xǐ 洗 yǐ 已 qì 訖 ， jiā 迦 shè 葉 yǔ 與 zhū 諸 dì 弟 zǐ 子 ， chí 持 qí 其 suǒ 所 dé 得 miào 妙 dōu 兜 luó 羅 mián 綿 ，  
 chán 纏 yú 於 rú 如 lái 來 zǐ 紫 mó 磨 sè 色 shēn 身 ， cì 次 yǐ 以 jiù 舊 mián 綿 chán 纏 xīn 新 mián 綿 shàng 上 ；  
 dōu 兜 luó 羅 chán 纏 yǐ 已 ， fù 復 yǐ 以 suǒ 所 dé 得 bái 白 dié 氎 qiān 千 zhāng 張 ，  
 cì 次 dì 第 xiāng 相 chóng 重 yú 於 dōu 兜 luó 羅 shàng 上 chán 纏 rú 如 lái 來 shēn 身 ；  
 chán 纏 bái 白 dié 氎 yǐ 已 ， fù 復 chí 持 jiù 舊 dié 氎 zhuó 著 xīn 新 dié 氎 shàng 上 cì 次 dì 第 xiāng 相 chán 纏 ；  
 zǒng 總 chán 纏 yǐ 已 qì 訖 ， guān 棺 mén 門 jí 即 bì 閉 ， fù 復 yǐ 以 qī 七 bǎo 寶 yīng 瓔 luò 珞 yí 一 qiè 切 zhuāng 莊 yán 嚴 。

ěr 爾	shí 時	jiā 迦	shè 葉	fù 復	chóng 重	bēi 悲	āi 哀	,	yǔ 與	zhū 諸	dì 弟	zǐ 子	yòu 右	rào 繞	qī 七	zā 匝	,
yíng 盈	mù 目	liú 流	lèi 淚	,	cháng 長	guì 跪	hé 合	zhǎng 掌	shuō 說	jì 偈	āi 哀	tàn 歎	:				
kǔ 苦	zāi 哉	kǔ 苦	zāi 哉	dà 大	shèng 聖	zūn 尊		wǒ 我	jīn 今	tú 荼	dú 毒	kǔ 苦	qiè 切	xīn 心			
shì 世	zūn 尊	miè 滅	dù 度	yì 一	hé 何	sù 速		dà 大	bēi 悲	bù 不	néng 能	liú 留	dài 待	wǒ 我			
wǒ 我	yú 於	jué 崛	shān 山	chán 禪	dìng 定	zhōng 中		biàn 徧	guān 觀	rú 如	lái 來	xī 悉	bú 不	jiàn 見			
yòu 又	guān 觀	jiàn 見	fó 佛	yǐ 已	niè 涅槃	pán 槃		shù 倏	ěr 爾	xīn 心	chàn 顫	dà 大	zhèn 震	jīng 驚			
hū 忽	jiàn 見	àn 暗	yún 雲	biàn 徧	shì 世	jiè 界		fù 復	dǔ 覩	shān 山	dì 地	dà 大	zhèn 震	dòng 動			
jí 即	zhī 知	rú 如	lái 來	yǐ 已	niè 涅槃	pán 槃		gù 故	wǒ 我	jí 疾	lái 來	yǐ 已	bú 不	jiàn 見			
shì 世	zūn 尊	dà 大	bēi 悲	bù 不	pǔ 普	wǒ 我		lìng 令	wǒ 我	bú 不	jiàn 見	fó 佛	niè 涅槃	pán 槃			

bù	méng	yì	yán	xiāng	jiào	gào		wǒ	jīn	gū	lù	hé	suǒ	yī
不	蒙	一	言	相	教	告		我	今	孤	露	何	所	依
shì	zūn	wǒ	jīn	dà	tòng	kǔ		qíng	luàn	mí	mèn	hūn	zhuó	xīn
世	尊	我	今	大	痛	苦		情	亂	迷	悶	昏	濁	心
wǒ	jīn	wèi	lǐ	shì	zūn	dǐng		wèi	fù	āi	lǐ	rú	lái	xiōng
我	今	為	禮	世	尊	頂		為	復	哀	禮	如	來	胸
wèi	fù	jìng	lǐ	dà	shèng	shǒu		wèi	fù	bēi	lǐ	rú	lái	yāo
為	復	敬	禮	大	聖	手		為	復	悲	禮	如	來	腰
wèi	fù	jìng	lǐ	rú	lái	qí		wèi	fù	shēn	xīn	lǐ	fó	zú
為	復	敬	禮	如	來	臍		為	復	深	心	禮	佛	足
hé	kǔ	bú	jiàn	fó	niè	pán		wéi	yuàn	shì	wǒ	jìng	lǐ	chù
何	苦	不	見	佛	涅	槃		唯	願	示	我	敬	禮	處
rú	lái	zài	shì	zhòng	ān	lè		jīn	rù	niè	pán	jiē	dà	kǔ
如	來	在	世	眾	安	樂		今	入	涅	槃	皆	大	苦
āi	zāi	āi	zāi	shēn	dà	kǔ		dà	bēi	shì	jiào	suǒ	lǐ	chù
哀	哉	哀	哉	深	大	苦		大	悲	示	教	所	禮	處
ěr	shí	jiā	shè	gěng	yè	bēi	āi	,	shuō	shì	jiè	yǐ	,	
爾	時	迦	葉	哽	咽	悲	哀	,	說	是	偈	已	,	

shì zūn dà bēi jí xiàn èr zú qiān fú lún xiàng , chū yú guān wài huí shì jiā shè ,  
從 千 輻 輪 放 千 光 明 , 徧 照 十 方 一 切 世 界 。  
ěr shí jiā shè yǔ zhū dì zǐ jiàn fó zú yǐ , yì shí lǐ bài qiān fú lún xiàng ,  
爾 時 迦 葉 與 諸 弟 子 見 佛 足 已 , 一 時 禮 拜 千 輻 輪 相 ,  
jí gèng mèn jué , hūn mí bì dì liáng jiǔ nǎi xǐng 。  
即 更 悶 絕 , 昏 迷 躡 地 良 久 乃 醒 。  
yǔ zhū dì zǐ āi háo gěng yè , yòu rào qī zā ,  
與 諸 弟 子 哀 號 哽 咽 , 右 繞 七 匝 ,  
rào qī zā yǐ , fù lǐ fó zú , bēi āi kū qì , shēng zhèn shì jiè ,  
繞 七 匝 已 , 復 禮 佛 足 , 悲 哀 哭 泣 , 聲 震 世 界 ,  
fù gèng shuō jì , āi tàn fó zú :  
復 更 說 偈 , 哀 歎 佛 足 :  
rú lái jiù jìng dà bēi xīn píng děng cí guāng wú èr zhào  
如 來 究 竟 大 悲 心 平 等 慈 光 無 二 照  
zhòng shēng yǒu gǎn wú bú yìng shì wǒ èr zú qiān fú lún  
眾 生 有 感 無 不 應 示 我 二 足 千 輻 輪

wǒ 我	jīn 今	shēn 深	xīn 心	guī 歸	mìng 命	lǐ 禮	qiān 千	fú 輻	lún 輪	xiàng 相	èr 二	zú 足	zūn 尊
qiān 千	fú 輻	lún 輪	zhōng 中	fàng 放	qiān 千	guāng 光	biàn 徧	zhào 照	shí 十	fāng 方	pǔ 普	fó 佛	chà 刹
wǒ 我	jīn 今	guī 歸	yī 依	tóu 頭	miàn 面	lǐ 禮	qiān 千	fú 輻	lún 輪	xiàng 相	cháng 長	guāng 光	zhào 照
zhòng 眾	shēng 生	yù 遇	guāng 光	jiē 皆	xiè 解	tuō 脫	sān 三	tú 塗	bā 八	nàn 難	jiē 皆	lí 離	kǔ 苦
wǒ 我	fù 復	guī 歸	yī 依	tóu 頭	miàn 面	lǐ 禮	lún 輪	guāng 光	pǔ 普	jiù 救	zhū 諸	è 惡	qù 趣
shì 世	zūn 尊	wǎng 往	xī 昔	wú 無	shù 數	jié 劫	wéi 為	wǒ 我	děng 等	gù 故	xiū 修	kǔ 苦	hèng 行
jīn 今	zhèng 證	dé 得	cǐ 此	jīn 金	gāng 剛	tǐ 體	zú 足	xià 下	yóu 由	fàng 放	qiān 千	guāng 光	míng 明
bēi 悲	āi 哀	qǐ 稽	shǒu 首	guī 歸	mìng 命	lǐ 禮	ān 安	yú 於	zhòng 眾	shēng 生	qiān 千	fú 輻	lún 輪
fó 佛	xiū 修	zhòng 眾	dé 德	wéi 為	yí 一	qiè 切	xiū 修	dào 道	shù 樹	rì 日	xiáng 降	sì 四	mó 魔

sì 四	mó 魔	xiáng 降	yǐ 已	fú 伏	wài 外	dào 道	zhòng 眾	shēng 生	yīn 因	cǐ 此	dé 得	zhèng 正	jiàn 見
qǐ 稽	shǒu 首	guī 歸	yī 依	tóu 頭	miàn 面	lǐ 禮	zhòng 眾	shēng 生	zhèng 正	jiàn 見	guāng 光	míng 明	zú 足
fó 佛	wéi 為	yí 一	qiè 切	zhēn 真	cí 慈	fù 父	zú 足	guāng 光	píng 平	děng 等	dù 度	zhòng 眾	shēng 生
wǒ 我	fù 復	guī 歸	yī 依	tóu 頭	miàn 面	lǐ 禮	píng 平	děng 等	lí 離	kǔ 苦	lún 輪	zú 足	guāng 光
wǒ 我	yù 遇	qiān 千	fú 輻	guāng 光	míng 明	zú 足	bēi 悲	xǐ 喜	jiāo 交	liú 流	āi 哀	qiè 切	xīn 心
wǒ 我	fù 復	bēi 悲	āi 哀	tóu 頭	miàn 面	lǐ 禮	yǒu 有	gǎn 感	qiān 千	fú 輻	lún 輪	guāng 光	xiàng 相
qǐ 稽	shǒu 首	guī 歸	yī 依	lún 輪	zú 足	guāng 光	chéng 乘	jiù 究	jìng 竟	shèng 乘	chū 出	sān 三	jiè 界
jìng 敬	lǐ 禮	tiān 天	rén 人	guī 歸	yī 依	zú 足	lún 輪	guāng 光	pǔ 普	zhào 照	sān 三	yǒu 有	kǔ 苦
zhòng 眾	shēng 生	wèi 未	dé 得	tuō 脫	kǔ 苦	mén 門	jiē 皆	xī 悉	guī 歸	mìng 命	lún 輪	guāng 光	zú 足





jiàn dà jiā shè fù chóng háo kū , chuí xiōng dà jiào ,  
見 大 迦 葉 復 重 號 哭 ， 槌 胸 大 叫 ，  
āi zhèn dà qiān wú liàng shì jiè , gè jiāng suǒ chí bēi gěng gòng yàng 。  
哀 震 大 千 無 量 世 界 ， 各 將 所 持 悲 哽 供 養 。

ěr shí jū shī chéng nèi , yǒu sì lì shì yīng luò yán shēn ,  
爾 時 拘 尸 城 內 ， 有 四 力 士 嬰 珞 嚴 身 ，  
chí qī bǎo jù dà rú chē lún , yàn guāng pǔ zhào ,  
持 七 寶 炬 大 如 車 輪 ， 燄 光 普 照 ，  
yǐ fén xiāng lóu tú chá pí rú lái , jù tóu xiāng lóu zì rán tiǎn miè 。  
以 焚 香 樓 荼 毗 如 來 ， 炬 投 香 樓 自 然 殄 滅 。

jiā shè gào yán : 「 dà shèng bǎo guān , sān jiè zhī huǒ suǒ bù néng shāo ,  
迦 葉 告 言 ： 「 大 聖 寶 棺 ， 三 界 之 火 所 不 能 燒 ，  
hé kuàng rǔ lì ér néng fén yé ? 」 chéng nèi fù yǒu bā dà lì shì ,  
何 況 汝 力 而 能 焚 耶 ？ 」 城 內 復 有 八 大 力 士 ，  
gèng chí qī bǎo dà jù guāng yàn , yí qiè jiāng tóu guān suǒ , yì jiē tiǎn miè ;  
更 持 七 寶 大 炬 光 燄 ， 一 切 將 投 棺 所 ， 亦 皆 殄 滅 ；  
chéng nèi fù yǒu shí liù jí dà lì shì ,  
城 內 復 有 十 六 極 大 力 士 ，

gè chí qī bǎo dà jù lái tóu xiāng lóu yì xī tiǎn miè ；  
 各 持 七 寶 大 炬 來 投 香 樓 亦 悉 殄 滅 ；  
 chéng nèi fù yǒu sān shí liù jí dà lì shì ，  
 城 內 復 有 三 十 六 極 大 力 士 ，  
 gè chí qī bǎo dà jù lái tóu yì jiē tiǎn miè 。  
 各 持 七 寶 大 炬 來 投 亦 皆 殄 滅 。  
 ěr shí jiā shè gào zhū lì shì 、 yí qiè dà zhòng ； 「 rǔ děng dāng zhī ！  
 爾 時 迦 葉 告 諸 力 士 、 一 切 大 眾 ； 「 汝 等 當 知 ！  
 zòng shǐ yí qiè tiān rén suǒ yǒu jù huǒ ， bù néng tú pí rú lái bǎo guān 。  
 縱 使 一 切 天 人 所 有 炬 火 ， 不 能 荼 毗 如 來 寶 棺 。  
 rǔ děng bù fán láo kǔ ， qiáng yù wéi zuò 。 」  
 汝 等 不 煩 勞 苦 ， 強 欲 為 作 。  
 ěr shí chéng nèi shì nǚ 、 tiān rén 、 dà zhòng fù chóng bēi āi ，  
 爾 時 城 內 士 女 、 天 人 、 大 眾 復 重 悲 哀 ，  
 gè yǐ suǒ chí háo qì gòng yàng ， yí shí lǐ bài yòu rào qī zā ，  
 各 以 所 持 號 泣 供 養 ， 一 時 禮 拜 右 繞 七 匝 ，  
 bēi háo dà kū shēng zhèn sān qiān 。  
 悲 號 大 哭 聲 震 三 千 。

ěr shí rú lái yǐ dà bēi lì , cóng xīn xiōng zhōng huǒ yǒng guān wài ,  
漸 漸 荼 毗 經 於 七 日 , fén miào xiāng lóu , ěr nǎi fāng jìn 盡 。  
ěr shí chéng nèi shì nǚ 、 tiān rén 、 dà zhòng yú qī rì jiān ,  
悲 號 哭 泣 哀 聲 不 斷 , gè yǐ suǒ chí , gòng yàng bù xiē 。  
ěr shí sì tiān wáng gè zuò shì niàn :  
「 wǒ yǐ xiāng shuǐ zhù huǒ lìng miè , jí shōu shè lì , tiān shàng gòng yàng 。 」  
zuò shì niàn yǐ , jí chí qī bǎo jīn píng chéng mǎn xiāng shuǐ ,  
fù jiāng xū mí sì duǒ , sì dà xiāng jié chū gān rǔ shù , shù gè qiān wéi ,  
gāo bǎi yóu xún , suí sì tiān wáng tóng shí ér xià zhì tú pí suǒ 。

shù liú gān rǔ , wáng xiě xiāng píng , yì shí zhù huǒ 。  
樹 流 甘 乳 ， 王 寫 香 瓶 ， 一 時 注 火 。

zhù yǐ , huǒ shì zhuǎn gāo dōu wú miè yě 。  
注 已 ， 火 勢 轉 高 都 無 滅 也 。

ěr shí hǎi shén suō qié luó lóng wáng , jí jiāng shén hé shén jiàn huǒ bú miè ,  
爾 時 海 神 娑 伽 羅 龍 王 ， 及 江 神 河 神 見 火 不 滅 ，

gè zuò shì niàn : 「 wǒ qǔ xiāng shuǐ zhù huǒ lìng miè ,  
各 作 是 念 ： 「 我 取 香 水 注 火 令 滅 ，

jí shōu shè lì , zhù chù gòng yàng 。 」 zuò shì niàn yǐ , gè chí bǎo píng ,  
急 收 舍 利 ， 住 處 供 養 。 」 作 是 念 已 ， 各 持 寶 瓶 ，

chéng qǔ wú liàng xiāng shuǐ zhì tú pí suǒ , yì shí zhù huǒ 。  
盛 取 無 量 香 水 至 荼 毗 所 ， 一 時 注 火 。

zhù yǐ , huǒ shì rú gù dōu yì bú miè 。  
注 已 ， 火 勢 如 故 都 亦 不 滅 。

ěr shí lóu dòu yù sì tiān wáng jí hǎi shén děng :  
爾 時 樓 豆 語 四 天 王 及 海 神 等 ：

「 rǔ zhù xiāng shuǐ , lìng huǒ miè zhě , kě bú yù qǔ shè lì huán běn suǒ jū ,  
「 汝 注 香 水 ， 令 火 滅 者 ， 可 不 欲 取 舍 利 還 本 所 居 ，

ér 而 gòng 供 yàng 養 yé 耶 ? 」 dá 答 yán 言 : 「 shí 實 ěr 爾 。 」  
lóu 樓 dòu 豆 yù 語 sì 四 tiān 天 wáng 王 yán 言 : 「 rǔ 汝 dà 大 tān 貪 xīn 心 。  
rǔ 汝 jū 居 tiān 天 shàng 上 , shè 舍 lì 利 suí 隨 rǔ 汝 , ruò 若 zài 在 tiān 天 gōng 宮 ,  
dì 地 jū 居 zhī 之 rén 人 rú 如 hé 何 dé 得 wǎng 往 ér 而 gòng 供 yàng 養 yé 耶 ? 」  
fù 復 yù 語 hǎi 海 shén 神 : 「 rǔ 汝 děng 等 zhù 住 zài 在 dà 大 hǎi 海 jiāng 江 hé 河 ,  
rú 如 lái 來 shè 舍 lì 利 rǔ 汝 shōu 收 qǔ 取 zhě 者 ,  
dì 地 jū 居 zhī 之 rén 人 rú 如 hé 何 dé 得 wǎng 往 ér 而 gòng 供 yàng 養 yé 耶 ? 」  
ěr 爾 shí 時 sì 四 tiān 天 wáng 王 jí 即 jiē 皆 chàn 懺 huǐ 悔 , huǐ 悔 yǐ 已 gè 各 huán 還 tiān 天 gōng 宮 ;  
ěr 爾 shí 時 dà 大 hǎi 海 、 jiāng 江 、 hé 河 shén 神 děng 等 ,

jiē 皆 yì 亦 chàn 懺 huǐ 悔 , chéng 誠 rú 如 shèng 聖 yán 言 , huǐ 悔 yǐ 已 gè 各 huán 還 。  
shèng 聖 qū 軀 kuò 廓 rùn 潤 pǐn 品 dì 第 sì 四  
ěr 爾 shí 時 dì 帝 shì 釋 chí 持 qī 七 bǎo 寶 píng 瓶 , jí 及 gòng 供 yàng 養 jù 具 zhì 至 tú 荼 pí 毗 suǒ 所 ,  
qí 其 huǒ 火 yì 一 shí 時 zì 自 rán 然 miè 滅 jìn 盡 ,  
dì 帝 shì 釋 jí 即 kāi 開 rú 如 lái 來 bǎo 寶 guān 棺 , yù 欲 qǐng 請 fó 佛 yá 牙 。  
lóu 樓 dòu 豆 jí 即 wèn 問 : 「 rǔ 汝 hé 何 wéi 為 yé 耶 ? 」  
dá 答 yán 言 : 「 yù 欲 qǐng 請 fó 佛 yá 牙 , huán 還 tiān 天 gòng 供 yàng 養 。 」  
lóu 樓 dòu 豆 yán 言 : 「 mò 莫 zhé 輒 zì 自 qǔ 取 , kě 可 dài 待 dà 大 zhòng 眾 , ěr 爾 nǎi 乃 gòng 共 fēn 分 。 」  
shì 釋 yán 言 : 「 fó 佛 xiān 先 yǔ 與 wǒ 我 yì 一 yá 牙 shè 舍 lì 利 ,

shì yǐ wǒ lái , huǒ jí zì miè 。 」  
是 以 我 來 ， 火 即 自 滅 。 」  
dì shì shuō shì yǔ yǐ , jí kāi bǎo guān ,  
帝 釋 說 是 語 已 ， 即 開 寶 棺 ，  
yú fó kǒu zhōng yòu pàn shàng hàn qǔ yá shè lì , jí huán tiān shàng qǐ tǎ gòng yàng 。  
於 佛 口 中 右 畔 上 頷 取 牙 舍 利 ， 即 還 天 上 起 塔 供 養 。  
ěr shí yǒu èr jié jí luó chà yǐn shēn suí dì shì hòu ,  
爾 時 有 二 捷 疾 羅 剎 隱 身 隨 帝 釋 後 ，  
zhòng jiē bú jiàn , dào qǔ yì shuāng fó yá shè lì 。  
眾 皆 不 見 ， 盜 取 一 雙 佛 牙 舍 利 。  
ěr shí chéng nèi yí qiè shì nǚ 、 yí qiè dà zhòng ,  
爾 時 城 內 一 切 士 女 、 一 切 大 眾 ，  
jí yì shí lái yù zhēng shè lì 。  
即 一 時 來 欲 爭 舍 利 。  
lóu dòu gào yán : 「 dà zhòng dāng zhī , qiě dài ān xiáng 。  
樓 豆 告 言 ： 「 大 眾 當 知 ， 且 待 安 詳 。  
rú fó suǒ shuō , yīng dāng rú fǎ gòng fēn gòng yàng 。 」  
如 佛 所 說 ， 應 當 如 法 共 分 供 養 。 」

ěr shí chéng nèi shì nǚ 、 yí qiè dà zhòng , bù wén lóu dòu suǒ yán ,  
 爾 時 城 內 士 女 、 一 切 大 眾 ， 不 聞 樓 豆 所 言 ，  
 nǎi gè zhí chí máo shuò 、 gōng jiàn 、 dāo jiàn 、 juàn suǒ 、 yí qiè zhàn jù ,  
 乃 各 執 持 矛 稍 、 弓 箭 、 刀 劍 、 冑 索 、 一 切 戰 具 ，  
 gè zì zhuāng yán yù qǔ shè lì 。  
 各 自 莊 嚴 欲 取 舍 利 。  
 ěr shí chéng nèi rén zhòng jí kāi fó guān , dōu luó bái dié wǎn rán bù shāo 。  
 爾 時 城 內 人 眾 即 開 佛 棺 ， 兜 羅 白 氈 宛 然 不 燒 。  
 dà zhòng jiàn yǐ fù dà háo kū , liú lèi yíng mù ,  
 大 眾 見 已 復 大 號 哭 ， 流 淚 盈 目 ，  
 gè jiāng suǒ chí bēi āi gòng yàng , shēn xīn lǐ bài ,  
 各 將 所 持 悲 哀 供 養 ， 深 心 禮 拜 ，  
 liú lèi cháng guì tóng shuō jì zàn :  
 流 淚 長 跪 同 說 偈 讚 ：  
 rú lái yǐ dà zì zài lì yú yí qiè shì dé zì zài  
 如 來 以 大 自 在 力 於 一 切 世 得 自 在  
 dà bēi běn yuàn chǔ sī tǔ zhōu xuán kǔ hǎi dù zhòng shēng  
 大 悲 本 願 處 斯 土 周 旋 苦 海 度 眾 生



wú 無	liàng 量	zhì 智	néng 能	shén 神	tōng 通	lì 力	chū 出	mò 沒	shēng 生	sǐ 死	wú 無	guà 罣	ài 礙
néng 能	yǐ 以	yì 一	shēn 身	wéi 為	duō 多	shēn 身	duō 多	shēn 身	yì 一	shēn 身	wéi 為	wú 無	liàng 量
shén 神	biàn 變	pǔ 普	yìng 應	xián 咸	jiē 皆	jiàn 見	wú 無	yuán 緣	jí 即	xiàn 現	rù 入	niè 涅	pán 槃
wǒ 我	děng 等	fú 福	jìn 盡	wú 無	yìng 應	yuán 緣	gù 故	nǎi 乃	rú 如	lái 來	jiàn 見	fàng 放	shě 捨
fó 佛	yú 於	suō 娑	luó 羅	bǎo 寶	guān 棺	zhōng 中	dà 大	lì 力	shì 士	jǔ 舉	jiē 皆	bù 不	qǐ 起
dà 大	bēi 悲	zhī 之	lì 力	zì 自	qīng 輕	jǔ 舉	shēng 昇	kōng 空	gāo 高	yì 一	duō 多	luó 羅	shù 樹
chéng 乘	xū 虛	xú 徐	rào 繞	jū 拘	shī 尸	chéng 城	qī 七	rì 日	dà 大	shèng 聖	rào 繞	qī 七	zā 匝
rào 繞	yǐ 已	zì 自	lín 臨	tú 荼	pí 毗	suǒ 所	bú 不	gòng 共	shén 神	lì 力	suǒ 所	shī 施	wéi 為
yí 一	qiè 切	tiān 天	rén 人	mò 莫	néng 能	cè 測	fó 佛	yú 於	dà 大	bō 般	niè 涅	pán 槃	zhōng 中

jīn	gāng	bú	huài	lì	zì	zài	yí	qiè	tú	pí	huǒ	bù	rán
金	剛	不	壞	力	自	在	一	切	荼	毗	火	不	然
zì	yú	xīn	zhōng	chū	cí	huǒ	fén	shāo	qī	rì	shì	xiàn	jìn
自	於	心	中	出	慈	火	焚	燒	七	日	示	現	盡
tiān	rén	bù	néng	miè	cǐ	huǒ	rú	lái	dà	bēi	shì	yīng	lì
天	人	不	能	滅	此	火	如	來	大	悲	示	應	力
dì	shì	lái	zhì	huǒ	biàn	miè	miào	dōu	luó	mián	chán	fó	shēn
帝	釋	來	至	火	便	滅	妙	兜	羅	綿	纏	佛	身
dà	huǒ	fén	shāo	dōu	bù	rán	bái	dié	suí	fó	bǎo	guān	nèi
大	火	焚	燒	都	不	燃	白	氈	隨	佛	寶	棺	內
huǒ	zhōng	yǎn	rán	ér	bù	shāo	fāng	zhī	rú	lái	zì	zài	lì
火	中	儼	然	而	不	燒	方	知	如	來	自	在	力
yú	fǎ	zì	zài	wéi	fǎ	wáng	jìng	lǐ	dà	bēi	sān	jiè	zūn
於	法	自	在	為	法	王	敬	禮	大	悲	三	界	尊
jìng	lǐ	shèng	zhōng	wú	wèi	zhě	jìng	lǐ	pǔ	fù	dà	cí	lì
敬	禮	聖	中	無	畏	者	敬	禮	普	覆	大	慈	力
jìng	lǐ	shén	biàn	zì	zài	zhě	wǒ	děng	cóng	jīn	lí	shì	zūn
敬	禮	神	變	自	在	者	我	等	從	今	離	世	尊

mò 沒 kǔ 苦 wú 無 néng 能 jiàn 見 jiù 救 hù 護 āi 哀 zāi 哉 āi 哀 zāi 哉 dà 大 shèng 聖 zūn 尊  
 fāng 方 jīn 今 cháng 長 bié 別 hé 何 yóu 由 jiàn 見  
 ěr 爾 shí 時 dà 大 zhòng 眾 shuō 說 shì 是 jì 偈 yǐ 已 , chóng 重 fù 復 bēi 悲 qì 泣 ,  
 gè 各 yǐ 以 suǒ 所 chí 持 , jìn 盡 āi 哀 gòng 供 yàng 養 。  
 ěr 爾 shí 時 lóu 樓 dòu 豆 pǔ 普 wèi 為 tiān 天 rén 人 yí 一 qiè 切 dà 大 zhòng 眾 , yǔ 與 chéng 城 nèi 內 rén 人 gòng 共 yú 於 guān 棺 suǒ 所 ,  
 xú 徐 jǔ 舉 bái 白 dié 氈 jí 及 dōu 兜 luó 羅 mián 綿 , qí 其 jiā 迦 shè 葉 děng 等 bái 白 dié 氈 qiān 千 zhāng 張 huǒ 火 quán 全 bù 不 shāo 燒 ;  
 qí 其 chéng 城 nèi 內 rén 人 bái 白 dié 氈 qiān 千 zhāng 張 , chú 除 wài 外 yì 一 shuāng 雙 , yú 餘 zhě 者 huī 灰 jìn 燼 ;  
 qí 其 dōu 兜 luó 羅 mián 綿 wǎn 宛 rán 然 rú 如 gù 故 。 ěr 爾 shí 時 lóu 樓 dòu 豆 qǔ 取 cǐ 此 bái 白 dié 氈 jí 及 dōu 兜 luó 羅 mián 綿 ,  
 xì 細 pò 破 fēn 分 zhī 之 yǔ 與 zhū 諸 dà 大 zhòng 眾 , lìng 令 qǐ 起 bǎo 寶 tǎ 塔 ér 而 gòng 供 yàng 養 zhī 之 ;

lóu dòu fù qǔ dié huī yì xì fēn zhòng , lìng qǐ bǎo tǎ ér gòng yàng zhī ;  
樓 豆 復 取 氈 灰 亦 細 分 眾 ， 令 起 寶 塔 而 供 養 之 ；  
qí yú huī jìn wú fù dé fēn , zhòng gè zì qǔ , qǐ tǎ gòng yàng 。  
其 餘 灰 燼 無 復 得 分 ， 眾 各 自 取 ， 起 塔 供 養 。

qí chéng nèi rén , xiān yǐ qiǎn jiàng zào bā jīn tán , bā shī zǐ zuò ,  
其 城 內 人 ， 先 已 遣 匠 造 八 金 壇 ， 八 師 子 座 ，  
gè yǐ qī bǎo ér wéi zhuāng yán , qí qī bǎo tán gè shòu yì hú ,  
各 以 七 寶 而 為 莊 嚴 ， 其 七 寶 壇 各 受 一 斛 ，  
gè zhì qī bǎo shī zǐ zuò shàng 。  
各 置 七 寶 師 子 座 上 。

qí bā shī zǐ qī bǎo zhī zuò , zuò bié gè yǒu sān shí èr lì shì ,  
其 八 師 子 七 寶 之 座 ， 座 別 各 有 三 十 二 力 士 ，  
gè yán qī bǎo , yīng luò , zá cǎi chán shēn , gòng jǔ qī bǎo bā shī zǐ zuò ;  
各 嚴 七 寶 ， 瓔 珞 ， 雜 綵 纏 身 ， 共 舉 七 寶 八 師 子 座 ；  
zuò shàng fù gè yǒu bā cǎi nǚ ,  
座 上 復 各 有 八 彩 女 ，  
shēn yán qī bǎo , yīng luò , zá cǎi chí qī bǎo tán ;  
身 嚴 七 寶 ， 瓔 珞 ， 雜 綵 持 七 寶 壇 ；

zuò shàng fù gè yǒu bā cǎi nǚ , yán shēn yīng luò ,  
座 上 復 各 有 八 姸 女 , 嚴 身 瓔 珞 ,  
zhí qī bǎo gài fù jīn tán shàng ; zuò shàng fù gè yǒu bā cǎi nǚ ,  
執 七 寶 蓋 覆 金 壇 上 ; 座 上 復 各 有 八 姸 女 ,  
shēn yán yīng luò , chí qī bǎo jiàn , wèi qī bǎo tán ;  
身 嚴 瓔 珞 , 持 七 寶 劍 , 衛 七 寶 壇 ;  
zuò shàng fù gè yǒu bā cǎi nǚ , shēn yán yīng luò ,  
座 上 復 各 有 八 姸 女 , 身 嚴 瓔 珞 ,  
zhí zhì máo dào , shù tán sì miàn ;  
執 雉 毛 纛 , 豎 壇 四 面 ;  
zuò bié gè yǒu wú liàng rén zhòng chí miào yīn yuè , chuáng fān , bǎo gài ,  
座 別 各 有 無 量 人 眾 持 妙 音 樂 , 幢 幡 , 寶 蓋 ,  
xiāng huā , yīng luò wéi rào gòng yàng ; zuò gè fù yǒu wú liàng rén zhòng ,  
香 華 , 瓔 珞 圍 繞 供 養 ; 座 各 復 有 無 量 人 眾 ,  
gè chí gōng jiàn , máo shuò , juàn suǒ , cháng gōu yí qiè zhàn jù ér wéi rào zhī ,  
各 持 弓 箭 , 矛 稍 , 胃 索 , 長 鉤 一 切 戰 具 而 圍 繞 之 ,  
cóng jū shī chéng qián hòu wéi rào xiàng tú pí suǒ 。  
從 拘 尸 城 前 後 圍 繞 向 荼 毗 所 。

qí 其 bā 八 shī 師 zǐ 子 qī 七 bǎo 寶 zhī 之 zuò 座 chū 出 chéng 城 qù 去 hòu 後 ,  
 chéng 城 nèi 內 rén 人 zhòng 眾 jí 即 chí 持 wú 無 shù 數 xiāng 香 ní 泥 xiāng 香 shuǐ 水 , xún 尋 lì 力 shì 士 hòu 後 ,  
 píng 平 zhì 治 tú 塗 dì 地 zuò 作 xiāng 香 ní 泥 lù 路 , guǎng 廣 bó 博 yán 嚴 shì 事 xiàng 向 tú 荼 pí 毗 suǒ 所 。  
 qí 其 lù 路 liǎng 兩 biān 邊 wú 無 shù 數 bǎo 寶 chuáng 幢 、 fān 幡 gài 蓋 、 xiāng 香 huā 華 、 zhēn 真 zhū 珠 、  
 yīng 瓔 luò 珞 、 zhòng 眾 miào 妙 zá 雜 cǎi 綵 、 yīn 音 yuè 樂 xián 弦 gē 歌 yán 嚴 shì 飾 lù 路 biān 邊 ,  
 yǎn 儼 rán 然 fèng 奉 dài 待 dà 大 shèng 聖 shì 世 zūn 尊 shè 舍 lì 利 ér 而 huán 還 。  
 qí 其 zhū 諸 lì 力 shì 士 chí 持 bā 八 shī 師 zǐ 子 qī 七 bǎo 寶 zhī 之 zuò 座 , wéi 圍 rào 繞 zhì 至 tú 荼 pí 毗 suǒ 所 ,  
 jí 即 dà 大 āi 哀 qì 泣 , háo 號 kū 哭 gěng 哽 yè 咽 shēng 聲 zhèn 震 dà 大 qiān 千 ,  
 gè 各 yǐ 以 suǒ 所 chí 持 shēn 深 xīn 心 gòng 供 yàng 養 。

ěr shí shì zūn dà bēi lì gù , suì jīn gāng tǐ chéng mò shè lì ,  
 爾 時 世 尊 大 悲 力 故 ， 碎 金 剛 體 成 末 舍 利 ，  
 wéi liú sì yá bù kě jǔ huài ,  
 唯 留 四 牙 不 可 沮 壞 ，  
 ěr shí dà zhòng jì jiàn shè lì fù chóng bēi āi , yǐ qí suǒ chí liú lèi gòng yàng 。  
 爾 時 大 眾 既 見 舍 利 復 重 悲 哀 ， 以 其 所 持 流 淚 供 養 。  
 ěr shí lóu dòu yǔ chéng nèi rén tì qì yíng mù , shōu qǔ shè lì ,  
 爾 時 樓 豆 與 城 內 人 涕 泣 盈 目 ， 收 取 舍 利 ，  
 zhuó shī zǐ zuò qī bǎo tán zhōng , mǎn bā jīn tán , shè lì biàn jìn 。  
 著 師 子 座 七 寶 壇 中 ， 滿 八 金 壇 ， 舍 利 便 盡 。  
 ěr shí yí qiè tiān rén 、 dà zhòng jiàn fó shè lì rù jīn tán zhōng ,  
 爾 時 一 切 天 人 、 大 眾 見 佛 舍 利 入 金 壇 中 ，  
 chóng gèng bēi kū , tì qì liú lèi , gè jiāng suǒ chí shēn xīn gòng yàng 。  
 重 更 悲 哭 ， 涕 泣 流 淚 ， 各 將 所 持 深 心 供 養 。  
 ěr shí chéng nèi zhū dà lì shì jí zhū shì nǚ ,  
 爾 時 城 內 諸 大 力 士 及 諸 士 女 ，  
 jiāng yù chí fó shè lì jīn tán xiàng jū shī chéng 。  
 將 欲 持 佛 舍 利 金 壇 向 拘 尸 城 。

ěr shí dà zhòng fù chóng bēi āi , gè jiāng suǒ chí liú lèi gòng yàng 。  
 爾 時 大 眾 復 重 悲 哀 ， 各 將 所 持 流 淚 供 養 。

ěr shí chéng nèi zhū dà lì shì jí wéi rào zhòng , bìng chéng nèi rén bēi gěng liú lèi ,  
 爾 時 城 內 諸 大 力 士 及 圍 繞 眾 ， 并 城 內 人 悲 哽 流 淚 ，

jǔ bā shī zǐ qī bǎo zhī zuò , suí xiāng ní lù huí xiàng jū shī 。  
 舉 八 師 子 七 寶 之 座 ， 隨 香 泥 路 迴 向 拘 尸 。

ěr shí yí qiè rén tiān dà zhòng fù dà bēi āi ,  
 爾 時 一 切 人 天 大 眾 復 大 悲 哀 ，

shēng zhèn shì jiè , gè jiāng suǒ chí , suí cóng shè lì āi háo gòng yàng 。  
 聲 震 世 界 ， 各 將 所 持 ， 隨 從 舍 利 哀 號 供 養 。

rú lái shè lì zhì chéng nèi yǐ , zhì sì qú dào zhōng 。  
 如 來 舍 利 至 城 內 已 ， 置 四 衢 道 中 。

ěr shí jū shī chéng rén jí yán sì bīng , wú shù jūn zhòng shēn zhuó jiǎ kǎi ,  
 爾 時 拘 尸 城 人 即 嚴 四 兵 ， 無 數 軍 眾 身 著 甲 鎧 ，

gè zhí zhàn jù rào jū shī chéng , sì miàn zhōu zā wú shù chóng bīng yǎn rán ér zhù ,  
 各 執 戰 具 繞 拘 尸 城 ， 四 面 周 匝 無 數 重 兵 儼 然 而 住 ，

nǐ fáng wài rén lái chāo lüè gù , suī wèi yí shì wú zhàn zhēng xīn 。  
 擬 防 外 人 來 抄 掠 故 ， 雖 為 儀 式 無 戰 爭 心 。



fù yǒu wǔ bǎi dà zhòu shù shī , shǒu chéng sì mén wèi zhē nán gù 。  
復 有 五 百 大 呪 術 師 ， 守 城 四 門 為 遮 難 故 。

fù yǒu wú shù bǎo chuáng 、 fān gài wéi miào zhuāng yán , dà zhì máo dào ,  
復 有 無 數 寶 幢 、 幡 蓋 微 妙 莊 嚴 ， 大 雉 毛 纛 ，

yú chéng sì wéi yǎn rán gòng yàng , wèi biāo shì gù 。  
於 城 四 維 儼 然 供 養 ， 為 標 式 故 。

ěr shí chéng nèi yí qiè shì nǚ 、 tiān rén dà zhòng fù dà bēi āi ,  
爾 時 城 內 一 切 士 女 、 天 人 大 眾 復 大 悲 哀 ，

gè jiāng suǒ chí shēn xīn gòng yàng 。  
各 將 所 持 深 心 供 養 。

qí shè lì tán zhì shī zǐ zuò jīng yú qī rì ,  
其 舍 利 壇 置 師 子 座 經 於 七 日 ，

yú qī rì zhōng , yí qiè dà zhòng rì yè bēi háo , āi shēng bú duàn ,  
於 七 日 中 ， 一 切 大 眾 日 夜 悲 號 ， 哀 聲 不 斷 ，

jìn yǐ suǒ chí shēn xīn gòng yàng 。 qí bā shī zǐ qī bǎo zhī zuò ,  
盡 以 所 持 深 心 供 養 。 其 八 師 子 七 寶 之 座 ，

gè yǒu wǔ bǎi dà zhòu shù shī gè gòng chí zhī ,  
各 有 五 百 大 呪 術 師 各 共 持 之 ，

zhē 遮 yǒu 有 tiān 天 lóng 龍 、 yè 夜 yòu 又 、 guǐ 鬼 shén 神 lái 來 qī 欺 duó 奪 gù 故 ， jīng 經 qī 七 rì 日 jiān 間 。

ěr 爾 shí 時 ， rú 如 lái 來 běn 本 shēng 生 juàn 眷 shǔ 屬 ： jiā 迦 pí 毗 luó 羅 guó 國 wáng 王 zhū 諸 shì 釋 zhǒng 種 děng 等 ，

fó 佛 shén 神 lì 力 gù 故 ， dōu 都 bù 不 jué 覺 zhī 知 fó 佛 rù 入 niè 涅槃 。

fó 佛 niè 涅槃 pán 槃 hòu 後 jīng 經 sān 三 qī 七 rì 日 ， ěr 爾 nǎi 乃 fāng 方 zhī 知 。

shí 時 bǐ 彼 guó 國 wáng 王 zhū 諸 shì 釋 zhǒng 種 děng 等 bēi 悲 kū 哭 háo 號 qì 泣 ，

jí 即 gòng 共 jí 疾 lái 來 zhì 至 jū 拘 shī 尸 chéng 城 ， jiàn 見 zhū 諸 bīng 兵 zhòng 眾 wú 無 shù 數 qiān 千 rén 人 wéi 圍 rào 繞 chéng 城 wài 外 ；

fù 復 jiàn 見 bǎo 寶 chuáng 幢 、 fān 旛 gài 蓋 liè 列 chéng 城 sì 四 wéi 維 ， yìng 映 fā 發 guó 國 jiè 界 ；

fù 復 jiàn 見 dà 大 zhòu 呪 shù 術 shī 師 shǒu 守 chéng 城 sì 四 mén 門 。

wáng 王 jí 及 shì 釋 děng 等 wèn 問 zhòu 呪 shī 師 yán 言 ： 「 fó 佛 niè 涅槃 pán 槃 yé 耶 ？ 」

dá yún : 「 fó niè pán lái guò sì qī rì ,  
tú pí yǐ jìng jiāng fēn shè lì 。 」  
wáng yán : 「 wǒ děng shì fó suǒ shēng juàn shǔ , fó shén lì gù ,  
lìng wǒ bù zhī rú lái niè pán 。  
wǒ jīn yù jiàn rú lái shè lì , qīng kě kāi lù lìng wǒ dé rù 。 」  
zhòu shī bīng zhòng wén shì yǔ yǐ , jí tīng rù chéng 。  
wáng jí shì zhǒng dé rù chéng yǐ , jiàn fó shè lì zài shī zǐ zuò ,  
bēi háo gěng yè , tì lèi jiāo liú , yòu rào qī zā 。  
rào qī zā yǐ , wěn lèi ér yán : 「 wǒ jīn yù qǐng rú lái shè lì yí fēn ,

jiāng huán gòng yàng 。 」 dà zhòng dá yán : 「 suī zhī rǔ shì shì zhǒng juàn shǔ ,  
將 還 供 養 。 」 大 眾 答 言 : 「 雖 知 汝 是 釋 種 眷 屬 ,  
rán fó shì zūn xiān yǐ yǒu yán , fēn bù shè lì wèi jiàn jí rǔ ,  
然 佛 世 尊 先 已 有 言 , 分 布 舍 利 未 見 及 汝 ,  
gè yǒu qǐng zhǔ , rǔ yún hé dé ? rǔ kě huán yé 。 」  
各 有 請 主 , 汝 云 何 得 ? 汝 可 還 耶 。 」  
ěr shí wáng jí shì zhǒng bù guǒ suǒ qǐng , háo kū bēi āi ,  
爾 時 王 及 釋 種 不 果 所 請 , 號 哭 悲 哀 ,  
mèn jué bì dì liáng jiǔ nǎi xǐng , bēi bú zì shēng yù zhòng rén yán :  
悶 絕 躡 地 良 久 乃 醒 , 悲 不 自 勝 語 眾 人 言 :  
「 rú lái shì zūn shì wǒ shì zhǒng , mǐn rǔ děng gù yú cǐ niè pán 。  
如 來 世 尊 是 我 釋 種 , 慚 汝 等 故 於 此 涅 槃 。  
rǔ děng rú hé jiàn yǒu qī hū , nǎi bù fēn wǒ yí fēn shè lì ? 」  
汝 等 如 何 見 有 欺 忽 , 乃 不 分 我 一 分 舍 利 ? 」  
zuò shì yǔ qì , gè lǐ shè lì , yòu rào qī zā ,  
作 是 語 訖 , 各 禮 舍 利 , 右 繞 七 匝 ,  
bēi qì liú lèi xīn shēng fèn hèn , kǎi dào huán jiā 。  
悲 泣 流 淚 心 生 忿 恨 , 慨 悼 還 家 。

ěr shí , mó qié tuó zhǔ ā shé shì wáng hài fù wáng yǐ ,  
shēn shēng huǐ hèn , shēn shēng è chuāng , jì yù shì zūn yuè ài guāng chù ,  
shēn chuāng jiàn yù , lái yì fó suǒ qiú āi chàn huǐ 。  
shì zūn dà bēi , jí yǐ gān lù wéi miào fǎ yào xǐ dàng shēn chuāng ,  
jí zhòng zuì miè jí huán běn gōng , dōu bù jué zhī rú lái niè pán 。  
yú niè pán yè , mèng jiàn yuè luò 、 rì cóng dì chū ,  
xīng xiù yún yǔ bīn fēn ér yǔn ；  
fù yǒu yān qì cóng dì ér chū , jiàn qī huì xīng xiàn yú tiān shàng ；  
fù mèng tiān shàng yǒu dà huǒ jù biàn kōng chì rán , yì shí duò dì 。

mèng yǐ xún jué xīn dà jīng chàn , jí zhào zhū chén , jù chén sī mèng :  
夢 已 尋 覺 心 大 驚 顫 ， 即 召 諸 臣 ， 具 陳 斯 夢 ；  
「 cǐ hé xiáng yé ? 」 chén dá wáng yán : 「 shì fó niè pán bù xiáng zhī xiàng 。  
此 何 祥 耶 ？ 」 臣 答 王 言 ； 「 是 佛 涅 槃 不 祥 之 相 。

fó miè dù hòu , sān jiè zhòng shēng , liù dào yǒu shì , fán nǎo héng qǐ ,  
佛 滅 度 後 ， 三 界 眾 生 ， 六 道 有 識 ， 煩 惱 橫 起 ，  
gù xiàn dà huǒ cóng tiān luò dì ; fó rù miè dù ,  
故 現 大 火 從 天 落 地 ； 佛 入 滅 度 ，  
yuè ài cí guāng , huì yún pǔ rùn xī jiē miè mò , jí mèng yuè luò ;  
月 愛 慈 光 ， 慧 雲 普 潤 悉 皆 滅 沒 ， 即 夢 月 落 ；  
xīng luò dì zhě , fó niè pán hòu bā wàn lǜ yí yí qiè jiè fǎ ,  
星 落 地 者 ， 佛 涅 槃 後 八 萬 律 儀 一 切 戒 法 ，  
zhòng shēng wéi fǎn bù yī fó jiào , nǎi xíng xié fǎ duò yú dì yù ;  
眾 生 違 反 不 依 佛 教 ， 乃 行 邪 法 墮 於 地 獄 ；  
rì chū dì zhě , fó niè pán hòu , sān tú è dào kǔ jù ,  
日 出 地 者 ， 佛 涅 槃 後 ， 三 塗 惡 道 苦 聚 ，  
rì guāng chū xiàn shì jiān , gù gǎn sī mèng 。 」  
日 光 出 現 世 間 ， 故 感 斯 夢 。

wáng wén shì yǔ , jiàng zhū chén cóng yè bàn jí lái zhì jū shī chéng ,  
王 聞 是 語 ， 將 諸 臣 從 夜 半 即 來 至 拘 尸 城 ，  
jiàn zhū wú shù sì bīng zhī zhòng , fáng wèi jū shī wú liàng chóng shù ,  
見 諸 無 數 四 兵 之 眾 ， 防 衛 拘 尸 無 量 重 數 ，  
fù jiàn chéng mén yǒu zhòu shù shī fáng zhǐ wài nán 。  
復 見 城 門 有 呪 術 師 防 止 外 難 。

wáng jiàn shì yǐ , jí wèn zhòu shī : 「 fó niè pán yé ? 」  
王 見 是 已 ， 即 問 呪 師 ： 「 佛 涅槃 槃 耶 ？ 」  
zhòu shī dá yán : 「 fó niè pán lái yǐ jīng sì qī ,  
呪 師 答 言 ： 「 佛 涅槃 槃 來 已 經 四 七 ，  
dāng jīn dà zhòng jiāng fēn shè lì 。 」  
當 今 大 眾 將 分 舍 利 。

wáng yán : 「 fó rù niè pán wǒ dōu bù zhī , wǒ yú yè mèng jiàn bù xiáng shì ,  
王 言 ： 「 佛 入 涅槃 槃 我 都 不 知 ， 我 於 夜 夢 見 不 祥 事 ，  
yǐ wèn zhū chén , fāng zhī rú lái rù dà niè pán 。  
以 問 諸 臣 ， 方 知 如 來 入 大 涅槃 槃 。

wǒ yù rù chéng lǐ bài rú lái jīn gāng shè lì , rǔ wèi tōng lù 。 」  
我 欲 入 城 禮 拜 如 來 金 剛 舍 利 ， 汝 為 通 路 。

zhòu shī wén yǐ , jí tīng rù qián 。  
呪 師 聞 已 ， 卽 聽 入 前 。

wáng zhì chéng nèi sì qú dào zhōng , jiàn shī zǐ zuò shè lì jīn tán ,  
王 至 城 內 四 衢 道 中 ， 見 師 子 座 舍 利 金 壇 ，

fù dǔ dà zhòng bēi āi gòng yàng , wáng yǔ tú zhòng yì shí lǐ bài ,  
復 覩 大 眾 悲 哀 供 養 ， 王 與 徒 眾 一 時 禮 拜 ，

bēi qì liú lèi , yòu rào qī zā , āi cǎn gòng yàng 。  
悲 泣 流 淚 ， 右 繞 七 匝 ， 哀 慘 供 養 。

ěr shí , wáng jiù dà zhòng qǐng qiú rú lái yī fèn shè lì , huán guó gòng yàng 。  
爾 時 ， 王 就 大 眾 請 求 如 來 一 分 舍 利 ， 還 國 供 養 。

dà zhòng dá yán : 「 hé wǎn zhì yé ? fó yǐ xiān shuō fēn bù fāng fǎ ,  
大 眾 答 言 ： 「 何 晚 至 耶 ？ 佛 已 先 說 分 布 方 法 ，

shè lì jiē yǐ gè yǒu suǒ qǐng , wú yǒu rén fèn , rén kě huán gōng 。 」  
舍 利 皆 已 各 有 所 請 ， 無 有 人 分 ， 人 可 還 宮 。

ō shé shì wáng bù guǒ suǒ qǐng , chóu yōu bú lè ,  
阿 闍 世 王 不 果 所 請 ， 愁 憂 不 樂 ，

jí lǐ shè lì , chóu chàng ér huán 。  
卽 禮 舍 利 ， 惆 悵 而 還 。



ěr shí pí lí wài dào míng wáng , fó niè pán hòu jīng sān qī yǐ ěr nǎi fāng zhī ,  
 jí jiàng chén zòng jí wǎng jū shī 。  
 jì zhì jū shī , jí jiàn wú shù sì bīng zhī zhòng ,  
 fáng wèi jū shī rào wú liàng chóng 。 ěr shí ā lè qié luó wáng ,  
 fó niè pán hòu jīng sān qī yǐ ěr nǎi fāng zhī , jí jiàng chén zòng jí wǎng jū shī 。  
 jì zhì jū shī , jí jiàn wú shù sì bīng zhī zhòng ,  
 fáng wèi jū shī rào wú liàng chóng 。  
 ěr shí pí nòu guó bú wèi wáng , fó rù niè pán jīng sān qī yǐ ěr nǎi fāng zhī 。  
 ěr shí zhē luó jiā luó guó wáng , fó rù niè pán jīng sān qī yǐ ěr nǎi fāng zhī 。

ěr shí shī qié nuó wáng , fó rù niè pán jīng sān qī yǐ ěr nǎi fāng zhī 。  
爾 時 師 伽 那 王 ， 佛 入 涅 槃 經 三 七 已 爾 乃 方 知 。

ěr shí bō jiān luó wài dào míng wáng ,  
爾 時 波 肩 羅 外 道 名 王 ，

fó rù niè pán jīng sān qī yǐ ěr nǎi fāng zhī , jí jiāng chén zòng jí wǎng jū shī 。  
佛 入 涅 槃 經 三 七 已 爾 乃 方 知 ， 即 將 臣 從 疾 往 拘 尸 。

jì zhì jū shī , jí jiàn wú shù sì bīng zhī zhòng ,  
既 至 拘 尸 ， 即 見 無 數 四 兵 之 眾 ，

fáng wèi jū shī rào wú liàng chóng 。 fù jiàn chéng mén yǒu dà zhòu shī fáng zhǐ wài nán ,  
防 衛 拘 尸 繞 無 量 重 。 復 見 城 門 有 大 呪 師 防 止 外 難 ，

wáng wèn zhòu shī : 「 fó niè pán yé ? 」  
王 問 呪 師 ： 「 佛 涅 槃 耶 ？ 」

dá yán : 「 fó niè pán lái yǐ jīng sì qī ,  
答 言 ： 「 佛 涅 槃 來 已 經 四 七 ，

dāng jīn dà zhòng jiāng fēn shè lì 。 」  
當 今 大 眾 將 分 舍 利 。

wáng yù zhòu shī : 「 fó rù niè pán wǒ dōu bù zhī , gù jīn wǎn zhì 。  
王 語 呪 師 ： 「 佛 入 涅 槃 我 都 不 知 ， 故 今 晚 至 。

wǒ yù rù chéng lǐ bài gòng yàng rú lái shè lì , rǔ kě kāi lù 。 」

zhòu shī wén wáng , jí tīng qián rù 。

zhì sì qú dào , jiàn shī zǐ zuò qī bǎo zhuāng yán ,

ān zhì shè lì qī bǎo jīn tán , fù jiàn dà zhòng bēi āi gòng yàng ,

wáng jiāng tú zhòng yì shí lǐ bài , bēi āi liú lèi yòu rào qī zā ,

gè jī suǒ chí qī cǎn gòng yàng 。

wáng yù zhòng yán : 「 fó rù niè pán wǒ dōu bù zhī ,

yì hé kǔ zāi bù dé jiàn fó 。

qǐng zhòng yǔ wǒ yì fēn shè lì huán guó gòng yàng 。

zhòng yán : 「 rǔ hé lái wǎn ? fó yǐ xiān shuō fēn bù fǎ guǐ ,  
眾 言 皆 已 各 有 所 請 , 無 有 仁 分 , 仁 可 還 宮 。 」  
wáng jí chén zhòng bù guǒ suǒ qǐng , chóu yōu bú lè ,  
王 及 臣 眾 不 果 所 請 , 愁 憂 不 樂 ,  
jí lǐ shè lì , bēi liàn ér huán 。  
即 禮 舍 利 , 悲 戀 而 還 。  
ěr shí , jiā pí luó děng qī guó wáng chén bù guǒ suǒ yuàn ,  
爾 時 , 迦 毗 羅 等 七 國 王 臣 不 果 所 願 ,  
xīn huái bēi fèn , kǎi liàn ér huán , gè zhì běn yì ,  
心 懷 悲 憤 , 慨 戀 而 還 , 各 至 本 邑 ,  
xián qiǎn shǐ chén tóng yì jū shī zài qiú shè lì 。  
咸 遣 使 臣 同 詣 拘 尸 再 求 舍 利 。  
chéng rén bào yuē : 「 shì zūn cí fù , jì yú wǒ jiè ér bō niè pán ,  
城 人 報 曰 : 「 世 尊 慈 父 , 既 於 我 界 而 般 涅 槃 ,  
quán shēn shè lì yīng liú yǒng jié yú cǐ gòng yàng ,  
全 身 舍 利 應 留 永 劫 於 此 供 養 ,

zhōng bù fēn yǔ wài yì zhū rén 。 」  
終 不 分 與 外 邑 諸 人 。 」  
zhū guó dá yuē : 「 ruò fēn zhě shàn ;  
諸 國 答 曰 : 「 若 分 者 善 ;  
ruò bù yǔ zhě , wǒ děng dāng yǐ qiáng lì duó qǔ 。 」  
若 不 與 者 , 我 等 當 以 疆 力 奪 取 。 」  
chéng rén gào yuē : 「 tú shì dòu zhēng , zhōng bù kě dé 。 」  
城 人 告 曰 : 「 徒 事 鬥 爭 , 終 不 可 得 。 」  
shé wáng fù shǐ yǔ xíng dà chén chí bīng qǐng fēn , gào chéng rén yuē :  
闍 王 復 使 雨 行 大 臣 馳 兵 請 分 , 告 城 人 曰 :  
「 ruò yǔ zhě shàn ; ruò bú jiàn fēn , wǒ jiā bīng lì qiáng duó jiāng qù 。 」  
若 與 者 善 ; 若 不 見 分 , 我 加 兵 力 疆 奪 將 去 。 」  
dá yán : 「 rèn yì 。 」  
答 言 : 「 任 意 。 」  
ěr shí jū shī chéng zhōng , suǒ yǒu zhuàng shì nán nǚ bìng xián gōng shè ,  
爾 時 拘 尸 城 中 , 所 有 壯 士 男 女 並 閑 弓 射 ,  
jí biàn zǒng chū yán zhěng sì bīng , yù yǔ zhū yì jiāo bīng hé zhàn 。  
即 便 總 出 嚴 整 四 兵 , 欲 與 諸 邑 交 兵 合 戰 。

ě ěr shí , pí lí guó zhū lí chē zhǒng suì jí sì bīng ,  
wǎng jū shī chéng zài yí miàn zhù ;  
ō à lè guó zhū chà dì lì , yì jí sì bīng zài yí miàn zhù ;  
pí nòu guó zhū pó luó mén , yì jí sì bīng zài yí miàn zhù ;  
zhē luó jiā luó guó zhū shì zǐ , yì jí sì bīng zài yí miàn zhù ;  
shī qié guó jū lóu luó , yì jí sì bīng zài yí miàn zhù ;  
bō jiān luó guó lì shì yì jí sì bīng , wǎng jū shī chéng zài yí miàn zhù 。  
ě ěr shí jū shī nuó chéng qī jūn wéi rào , wèi shè lì gù , gè yù duó qǔ 。  
ě ěr shí dà zhòng zhōng , yǒu yì pó luó mén xìng yān ,

zài 在   bā 八   jūn 軍   zhōng 中   gāo 高   shēng 聲   dà 大   chàng 唱   :   「   jū 拘   shī 尸   chéng 城   zhū 諸   lì 力   shì 士   zhǔ 主   tīng 聽   ,  
fó 佛   wú 無   liàng 量   jié 劫   jī 積   shàn 善   xiū 修   rěn 忍   ,   zhū 諸   jūn 君   yì 亦   cháng 常   wén 聞   zàn 讚   rěn 忍   fǎ 法   ,  
jīn 今   rì 日   hé 何   kě 可   yú 於   fó 佛   miè 滅   hòu 後   ,   wéi 爲   shè 舍   lì 利   gù 故   qǐ 起   bīng 兵   xiāng 相   duó 奪   ?  
zhū 諸   jūn 君   dāng 當   zhī 知   ,   cǐ 此   fēi 非   jìng 敬   shì 事   。   shè 舍   lì 利   xiàn 現   zài 在   dàn 但   dāng 當   fēn 分   zuò 作   bā 八   fēn 分   。   」  
zhū 諸   lì 力   shì 士   yán 言   :   「   jìng 敬   rú 如   lái 來   yì 議   。   」  
ěr 爾   shí 時   xìng 姓   yān 煙   pó 婆   luó 羅   mén 門   ,   jí 即   fēn 分   shè 舍   lì 利   yǐ 以   wéi 爲   bā 八   fēn 分   ,  
zuò 作   bā 八   fēn 分   jìng 竟   ,   gāo 高   shēng 聲   dà 大   chàng 唱   :   「   rǔ 汝   zhū 諸   lì 力   shì 士   zhǔ 主   tīng 聽   ,  
chéng 盛   shè 舍   lì 利   píng 瓶   qǐng 請   yǐ 以   jiàn 見   yǔ 與   ,   yù 欲   huán 還   tóu 頭   nuó 那   luó 羅   jù 聚   luò 落   qǐ 起   píng 瓶   tǎ 塔   ,  
huā 華   xiāng 香   、   fān 旛   gài 蓋   、   jì 伎   yuè 樂   gòng 供   yàng 養   。   」

zhū lì shì dá yán : 「 jìng cóng lái qǐng 。 」  
 諸 力 士 答 言 : 「 敬 從 來 請 。 」  
 ěr shí bì bō yán nuó pó luó mén jū shì , fù yǐ gāo shēng dà chàng :  
 爾 時 必 波 延 那 婆 羅 門 居 士 , 復 以 高 聲 大 唱 :  
 「 jū shī chéng zhōng zhū lì shì zhǔ tīng , shāo fó chù tàn yǔ wǒ ,  
 拘 尸 城 中 諸 力 士 主 聽 , 燒 佛 處 炭 與 我 ,  
 yù huán běn guó qǐ tàn tǎ , huā xiāng 、 jì yuè gòng yàng 。 」  
 欲 還 本 國 起 炭 塔 , 華 香 、 伎 樂 供 養 。 」  
 zhū lì shì dá pó luó mén yán : 「 jìng cóng lái qǐng 。 」  
 諸 力 士 答 婆 羅 門 言 : 「 敬 從 來 請 。 」  
 ěr shí , jū shī chéng zhū lì shì dé dì yī fèn shè lì ,  
 爾 時 , 拘 尸 城 諸 力 士 得 第 一 分 舍 利 ,  
 jí yú guó zhōng qǐ tǎ , huā xiāng jì yuè zhǒng zhǒng gòng yàng ;  
 即 於 國 中 起 塔 , 華 香 伎 樂 種 種 供 養 ;  
 bō jiān luó pó guó lì shì dé dì èr fèn shè lì ,  
 波 肩 羅 婆 國 力 士 得 第 二 分 舍 利 ,  
 huán guī qǐ tǎ zhǒng zhǒng gòng yàng ;  
 還 歸 起 塔 種 種 供 養 ;



shī 師    qié 伽    nuó 那    pó 婆    guó 國    jū 拘    lóu 樓    luó 羅    zhòng 眾    dé 得    dì 第    sān 三    fèn 分    shè 舍    lì 利    ，  
huán 還    guī 歸    qǐ 起    tǎ 塔    zhǒng 種    zhǒng 種    gòng 供    yàng 養    ；  
ō 阿    lè 勒    zhē 遮    guó 國    zhū 諸    chà 剎    dì 帝    lì 利    dé 得    dì 第    sì 四    fèn 分    shè 舍    lì 利    ，    huán 還    guó 國    qǐ 起    tǎ 塔    gòng 供    yàng 養    ；  
pí 毗    nòu 耨    guó 國    zhū 諸    pó 婆    luó 羅    mén 門    dé 得    dì 第    wǔ 五    fèn 分    shè 舍    lì 利    ，  
huán 還    guó 國    qǐ 起    tǎ 塔    zhǒng 種    zhǒng 種    gòng 供    yàng 養    ；  
pí 毗    lí 離    guó 國    zhū 諸    lí 離    chē 車    dé 得    dì 第    liù 六    fèn 分    shè 舍    lì 利    ，    huán 還    guó 國    qǐ 起    tǎ 塔    zhǒng 種    zhǒng 種    gòng 供    yàng 養    ；  
zhē 遮    luó 羅    jiā 迦    luó 羅    guó 國    zhū 諸    shì 釋    zǐ 子    dé 得    dì 第    qī 七    fèn 分    shè 舍    lì 利    ，  
huán 還    guó 國    qǐ 起    tǎ 塔    huā 華    xiāng 香    gòng 供    yàng 養    ；  
mó 摩    qié 伽    tuó 陀    zhǔ 主    ō 阿    shé 闍    shì 世    wáng 王    dé 得    dì 第    bā 八    fèn 分    shè 舍    lì 利    ，

huán wáng shè chéng qǐ tǎ , huā xiāng jì yuè zhǒng zhǒng gòng yàng ;  
還 王 舍 城 起 塔 ， 華 香 伎 樂 種 種 供 養 ；

xìng yān pó luó mén dé chéng shè lì píng ,  
姓 煙 婆 羅 門 得 盛 舍 利 瓶 ，

huán tóu nuó luó jù luò qǐ tǎ , huā xiāng gòng yàng ;  
還 頭 那 羅 聚 落 起 塔 ， 華 香 供 養 ；

bì bō luó yán nuó pó luó mén jū shì dé tàn , huán guó qǐ tǎ gòng yàng 。  
必 波 羅 延 那 婆 羅 門 居 士 得 炭 ， 還 國 起 塔 供 養 。

ěr shí , yán fú tí zhōng bā shè lì tǎ , dì jiǔ píng tǎ , dì shí tàn tǎ ,  
爾 時 ， 閻 浮 提 中 八 舍 利 塔 、 第 九 瓶 塔 、 第 十 炭 塔 ，

rú shì fēn bù shè lì shì yǐ 。 shí zhū pú sà jí shēng wén zhòng , tiān , rén ,  
如 是 分 布 舍 利 事 已 。 時 諸 菩 薩 及 聲 聞 眾 、 天 、 人 、

lóng , guǐ , guó wáng , zhǎng zhě , dà chén , rén mín yí qiè dà zhòng ,  
龍 、 鬼 、 國 王 、 長 者 、 大 臣 、 人 民 一 切 大 眾 ，

bēi háo tì qì chuī xiōng dà kū , wǔ tǐ tóu dì zuò lǐ ér qù 。  
悲 號 涕 泣 槌 胸 大 哭 ， 五 體 投 地 作 禮 而 去 。

dà bō niè pán jīng hòu fēn juàn xià  
大 般 涅 槃 經 後 分 卷 下

lí	pó	lí	pó	dì		qiú	hē	qiú	hē	dì		tuó	luó	ní	dì		ní	hē	là	dì
離	婆	離	婆	帝		求	訶	求	訶	帝		陀	羅	尼	帝		尼	訶	囉	帝
pí	lí	nǐ	dì		mó	hē	qié	dì		zhēn	líng	qián	dì	suō	pó	hē				
毗	黎	你	帝		摩	訶	伽	帝		真	陵	乾	帝	娑	婆	訶				<i>Seven times</i>
ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là					
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉					
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là		hǔ	là		hōng		hè	hè				
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉		虎	囉		吽		賀	賀				
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú		suō	pó	hē								
蘇	怛	拏		吽		潑	抹	拏		娑	婆	訶								<i>Three times</i>
yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ										
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土										
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ										
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦										
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng		xī	xiū	pú	tí	hèng										
所	有	法	界	眾		悉	修	菩	提	行										
jìn	cǐ	yí	bào	shēn		tóng	shēng	jí	lè	guó										
盡	此	一	報	身		同	生	極	樂	國										